

كامل كيراني

أشهر القصص

# جَلِيقَسَرُ



الرحلة الثالثة

في الجزيرة الطيارة

DVD ARAB



دار المعارف



كامل سيلاني

أشهر القصص

# جَلِيقُكُر

الرحلة الثالثة  
في الجزيرة الطيِّارة

الطبعة الثالثة عشرة



دار المعارف

## مقدمة

أيُّها الصَّبِيُّ العزيزُ :

قَرَأْتَ الرَّخْلَتَيْنِ : الْأُولَى وَالثَّانِيَةَ مِنْ هَذِهِ الْقِصَّةِ الْمُتَمَتِّعَةِ السَّاحِرَةِ  
بِشَفِّهِ وَشَوْقٍ لَا مِثْلَ لَهَا ، وَكَانَ لَكَ فِي قِرَاءَتَيْهَا أَمْلُغٌ دَرَسٍ وَأَبْدَعُ  
تَسْلِيَةٍ ، كَمَا كَانَ لَكَ فِي خِيَالِ الْقِصَّةِ وَعِظَاتِهَا بَهْجَةٌ وَعِبْرَةٌ . وَأَنَا  
أَوْصِيكَ أَنْ تُعِيدَ تِلَاوَةَ مَا قَرَأْتَ مَرَّةً بَعْدَ أُخْرَى ؛ فَإِنَّكَ وَاجِدٌ مِنْ  
الْمُتَمَتِّعَةِ وَالْعِظَاتِ مَا يُنِيرُ طَرِيقَ الْحَيَاةِ وَيَكْشِفُ لَكَ أَخْلَاقَ النَّاسِ  
وَحَقَائِقَهُمُ الْمَسْتُورَةَ عَنْكَ . وَسَتَرَى - كَلِّمَا تَقَدَّمْتُ بِكَ السَّنُ -  
مَعَانِي جَدِيدَةً لَمْ يَكُنْ لَكَ بِهَا عَهْدٌ .

وَلَقَدْ كُنْتُ أَحْرِصُ - أَشَدَّ الْحَرِصِ - عَلَى تَعَرُّفِ رَأْيِكَ فِيَمَا  
قَرَأْتَ مِنْ هَذِهِ الْقِصَّةِ ، وَأَثَرِهِ فِي نَفْسِكَ ، بَعْدَ أَنْ عَرَفْتُ رَأْيَ  
غَيْرِكَ ، وَاطْمَأْنَنْتُ إِلَيْهِ .

فَلَمَّا رَأَيْتُكَ تَتَعَجَّلُ بَقِيَّةَ الْقِصَّةِ وَتُلِحُّ فِي طَلِبِهَا إِلْحَاحًا مُتَوَاصِلًا ،

أَيْقَنْتُ أَنَّ هَذِهِ الْقِصَّةَ الرَّائِعَةَ قَدْ وَقَعَتْ مِنْ تَحْتِ بَحِثٍ قَدَّرْتُ لَهَا ،  
وَرَأَيْتُ فِي سُرُورِكَ وَرِضَاكَ أَحْسَنَ مَكَافَأَةٍ لِي عَلَى مَا بَذَلْتُ فِي تَرْجُمَتِهَا  
مِنْ جُهْدٍ وَعَنَاءٍ .

وَحَسْبِي جَزَاءٌ عَلَى هَذَا الْعَمَلِ الْمُضْنِيِّ الشَّاقِّ أَنْ أَرَى هَذِهِ الْقِصَصَ  
السَّاحِرَةَ تَفْتَحُ ذَهْنَكَ لِمَا تَنْطَوِي عَلَيْهِ مِنْ حَقَائِقِ الْحَيَاةِ وَعِبَرِهَا وَمُثُلِهَا  
الرَّائِعَةِ ؛ لَيْسَ هَلْ عَلَيْكَ أَنْ تُطَبِّقَهَا عَلَى مَا تَرَاهُ مِنْ أَمْثَالِهَا فَيَمُنَّ  
تَعْرِفُ وَتُصَاحِبُ ، وَفِيمَا تَرَاهُ مِنَ الْحَوَادِثِ الَّتِي تَقَعُ أَمَامَ عَيْنَيْكَ فِي  
مُسْتَقْبَلِ أَيَّامِكَ السَّعِيدَةِ<sup>(١)</sup> .

كامل كبرى



(١) نُبِتَ مَقْلَعَةُ الطَّبْعَةِ الْأُولَى كَمَا أُتْبِنَاهَا فِي الطَّبْعَاتِ السَّابِقَةِ



في سفينة جراحًا آخرًا ، واثنين من الممرضين ، وقد اختارهم جميعًا  
للمعاونتي في عملي ، ووعدني بمضاعفة الأجر الذي كنت أتناضاه  
من قبل .

## ٢ - جواز السفر



ولما كان واثقًا من خبرتي ومرانتي على  
السياحات البحرية جعلني ربانًا مساعدًا له ،  
ووكيلًا نائبًا عنه ، وأسرني بلطفه الجم  
وأدبه العالي . ورأيت رجلاً شريف النفس ،  
صادق القول ؛ فأنثر في نفسي أيما تأثير ،  
وأجبتُه إلى طلبته ، وكنتُ - على ما تعرضتُ له

من الأحوال والشدائد في رحلتي السابقتين - مشغوفًا بالأسفار .  
وكانت العقبة الوحيدة التي تعترضني ، هي الحصول على إذن من زوجتي  
بالسفر ، وكنتُ أخشى ألا تأذن لي بذلك ، ولكنها - على العكس  
مما قدرتُ - قد ارتاحت إلى هذا الاقتراح ، لما يصبیه أولادنا من فائدة .

## الفصل الأول

## الرحلة إلى لا بوتا

### ١ - دواعي السفر

لم يمرَّ على رحلتي الماضية عامان حتى جاءني الربان غليوم  
روبنسن ، وكان ربان سفينة « الرجاء الصالح » التي تحمل ثلثمائة  
طن . وقد كنتُ - من قبل - طبيبًا جراحًا في سفينة هو ربانها ،



وسافرتُ بنا السفينة إلى  
الشرق ، فاتخذني الربان  
له صديقًا ، بل جعلني

بمنزلة الشقيق . فلما علم بعودتي جاء يزورني ، وأبدى سروره وابتهاجه  
إذ ألقاني على صحة حسنة ، وأعرب لي عن اعتزاه القيام برحلة  
إلى الهند الشرقية بعد اقضاء شهرين .

وقال : إنه ليسرُّه أن أكون طبيب سفينة وجراحها ، وذكر أن



## ٣ - في عرض البحر

أقلعت بنا السفينة في اليوم الخامس من شهر أغسطس عام ١٧٠٨ م، وأدركنا «سان جورج» في أول أبريل سنة ١٧٠٩ م، وليتنا بها ثلاثة أسابيع، لإراحة البحارة، إذ كان أكثرهم مريضاً. ثم أبحرنا إلى «تونكين» حيث رغب الربان في أن نقف بها؛ لأنه لن يستطيع تسلم البضائع التي يرغب في شراؤها إلا بعد شهرين.

ولكني يصرف عن نفسي سأم الانتظار، اشترى سبعة شحنات بمختلف البضائع التي يتجر فيها أهل «تونكين» عادة مع الجزائر المجاورة، وجعل فيها أربعين رجلاً منهم ثلاثة من أهل تلك البلاد؛ واختارني لهذه السفينة الصغيرة رباناً، وأباح لي أن أجول بها مدة شهرين، ريثما يتم أعماله في «تونكين». ومررت بنا ثلاثة أيام ونحن نجتاز البحار، ثم هبت علينا عاصفة شديدة هوجاء، دفعتنا مدة خمسة أيام إلى الشمال الشرقي، ثم إلى الشرق. ثم أخذت العاصفة في السكون

وأعقبها ريح «صرصر» هبت علينا من الغرب.

## ٤ - لصوص البحر

وفي اليوم العاشر تأثرتنا سفينتان من سفن لصوص البحر، وتمكنتنا من إدراكنا؛ لأن سفينتي كانت ثقيلة الأحمال، بطيئة السير، ولم يكن في وسعنا الدفاع عن أنفسنا.

ووصل اللصوص إلى سفينتنا؛ فالتفتوا منبطحين على بطوننا، وكنت قد أمرت رجالي أن يضلوا ذلك ليأمنوا أذاهم. واكتفوا بأن شدوا وثاقنا، وأقاموا علينا من بعضهم حرساً، ثم أخذوا يفقدون السفينة. وقد وقع نظري - من بينهم - على رجل هولندي كان يظهر بينهم بالزعامة، وإن لم يكن ربانهم.





وقد أدرك هذا الرجل حقيقة أمرنا ، وعرف بلادنا ، ثم كلمنا  
بلغة قوميه ، قائلاً : إنه سيُشدُّ ظهورَ بعضنا إلى ظهورِ بعضٍ ،  
ويقذفُ بنا إلى الماء .

ولما كنتُ أُجيدُ اللغةَ الهولنديةَ ، صرَّحتُ له بأمرنا وحالتنا ،  
واستخلفتُ بالدينِ الذي يجمعُ بيننا ، وبحقِّ الجوارِ والائتلافِ ، أن  
يكونَ وسيطَ خيرٍ لدى الربان .

ولكنَّ رجائي هذا قد زاد من ثورةِ نفسه ؛ فعلاً واشتطاً في  
تهديده ووعيده ، والنفتَ إلى زملائه ، وقال لهم باللغة اليابانية  
كلاماً لم أفهم منه شيئاً يُذكرُ .

٥ - خطأ جليقاً -

وكانت السفينةُ الكبيرةُ - للصومِ البحر - تحتَ إمرةِ رُبانٍ يابانيٍ  
يتحدثُ قليلاً باللغةِ الهولندية . وقد جاءني هذا الرجلُ ، وطرحَ علىَّ  
عدةَ أسئلةٍ أُجبتُه عنها بخُضوعٍ وتواضعٍ ، ثم أكَّدَ لي أن حياتَ  
باقيةً ؛ فشكرتُ له شكراً جزيلاً ، وأثْنَيْتُ عليه أطيبَ الثناء ، والنفتُ

إلى الهولنديِّ ، وقلتُ له : « إنني وَجَدْتُ في عابِدِ الأصنامِ والنجومِ  
ما لم أجده فيك ، وأنتَ الرجلُ المتمدِّنُ المتألهُ ! »



على أنني قدِمتُ  
على تَسرُّعِي بهذا  
القولِ ؛ لأن الرجلَ  
أخذُ يلحُّ على رُبانِ  
السفينةِينِ بوجوبِ  
إِقائِي في الماء ؛ فلم  
يُجِبْهُ إلى طلبه ،  
نظراً للعهدِ الذي  
قطعه على نفسه .  
وكلُّ ما أجازهُ له  
هو أن يُعَامِلَنِي

أشواً مُعاملةً ؛ فعامِلني بما حَبَّبَ إلى الموت .



ثم أخذوا بعض رجال سفيتي الصغيرة ، وفرقوهم على سفيتيهم ،  
وأبقوا طائفة منهم في سفيتي .

#### ٦ - في زورقي صغير

أما أنا ، فقد أخذني اللصوص إلى زورق صغير ذي شراع ، وجاءوني  
بمؤونة أربعة أيام ، ثم أمر الرُّبَّانُ اليابانيُّ بزيادة المؤونة لتكفي  
ثمانية أيام ، وجعل هذه الزيادة من مؤونته الخاصة به ، ولم يأذن  
لرجاله أن يفتشوني .

ونزلت إلى الزورق ؛ فانها على الهولندي بأفحش السباب ،  
ومقدح القول ، مما فاض به لسانه السليط ، ووعاه طبعه الشرير .  
وقبل ساعتين من مشاهدتي سفيتي القرصان ، كنت أمخر المياه  
بزورقي حتى وصلت إلى الدرجة الأربعين عرضاً ، والدرجة ١٢٣ طولاً .  
ولما ابتعدت عن هذه ، أبصرت بمجهرى عدة جزائر في الجنوب  
الغربي ؛ فتشرت الشراع ، وكان الجو حسناً ، وكانت غايي إحدالك  
أقرب جزيرة ، وأيقنت أنني سأحلُّ بها بعد ثلاث ساعات ، إذا بذلتُ

من الجهد ما يكفي . ثم قدحت زناد بُندُقيتي ، وأشعلتُ - من  
شراره - النار في أعشاب يابسة جمعتها من الجزيرة ، وأنفجحتُ عليها  
بيضات قليلة أتغذى بها ، ضناً بما بقي عندي من مؤونة أخرصُ عليها  
جهد استطاعتي .

وقضيت ليلتي عند هذه الصخرة ، إذ رقدتُ على الأعشاب ،  
ونمتُ مستريحاً مستلماً إلى سبات عميق .

#### ٧ - في جزيرة نائية

وأقلعتُ في اليوم التالي إلى جزيرة ثانية ، ومنها أبحرتُ إلى جزيرة  
ثالثة ، ثم إلى رابعة ، مستعيناً بمجاديف سفيتي الصغيرة .  
ولا أطيلُ على القاري ، وحسبي أن أقول إنني في اليوم الخامس  
اشيئتُ إلى جزيرة واقعة في الجنوب الشرقي في نهاية تلك الجزائر .  
وكانت هذه الجزيرة أبعد مسافة مما كنت أحسب ، ولم أستطع  
الوصول إليها إلا بعد خمس ساعات . ودُرْتُ حولها بزورقي آملاً أن  
أهتدي إلى المكان الصالح لإلقاء مراسي فيه .



وَهَبْتُ أَرْضَ الْجَزِيرَةِ مِنْ خَلِيجٍ صَغِيرٍ يَبْلُغُ اثْنَا عَشَرَ ثَلَاثَةَ أَمْثَالِ زَوْقٍ ، وَرَأَيْتُ أَنَّ الْجَزِيرَةَ كُلَّهَا لَيْسَتْ سِوَى صَخْرَةٍ نَبَتَتْ فِي أَجْزَاءِ مِنْهَا حَشَائِشٌ طَيِّبَةُ الرَّائِحَةِ .

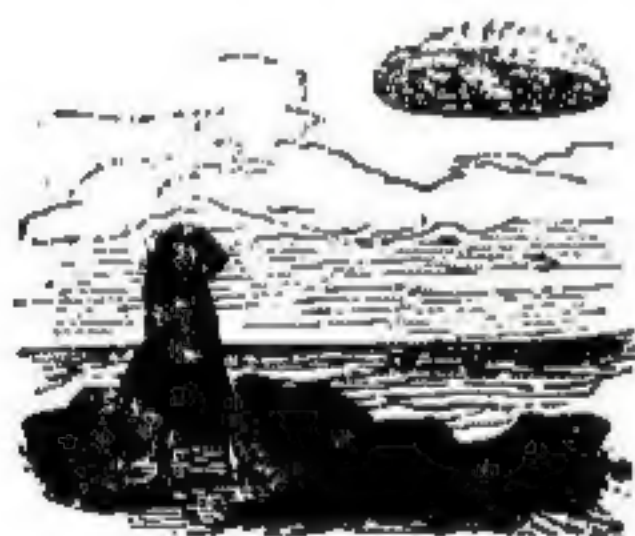
### ٨ - يَأْسُ جَلَقَر

وبعد أن تناولتُ ما قَلَّ من الطعام ، أخذتُ شيئاً من المَرَطَّباتِ ، ووضعتُ الباقي في إحدى مَنَاورِ الجزيرة ، وهي كثيرة .  
وقد وَضَعْتُ إِلَى العُثُورِ عَلَى عِدَدٍ مِنَ البَيْضِ خِلَالَ الصُّخُورِ ، وَاقْتَطَعْتُ قَدْرًا مِنَ الأعْشَابِ الْبَحْرِيَّةِ وَالْحَشَائِشِ الْجَفَاءَةِ ، لِأَشْعِلَهَا فِي الْفَدَاةِ بِشَرَارِ بُدْقَتَيْ وَفَتِيلِ مِشْعَلِي الْقَوِيِّ ، وَأَنْضِجَ عَلَيْهَا الْبَيْضَ .  
وَبِتُّ طَوْلَ اللَّيْلَةِ فِي الْكَهْفِ الَّذِي وَضَعْتُ فِيهِ الزَّادَ ، وَجَعَلْتُ مَوْطِنِي - فِي الرُّقَادِ - تِلْكَ الْحَشَائِشِ الْجَفَاءَةِ الَّتِي جِئْتُ بِهَا . وَلَمْ يُسْعِدْنِي النَّوْمُ إِلَّا قَلِيلًا ؛ لِأَنِّي كُنْتُ مُمْتَلِئًا هَمًّا لِمَا أَنَا فِيهِ مِنْ تَعَبٍ وَإِغْيَاءٍ .  
وَرَأَيْتُ أَنَّ الْمَوْتَ مُحَقَّقٌ فِي هَذَا الْمَكَانِ الْقَفْرِ الْمُنْعَزِلِ ، وَتَسَلَّطَ عَلَى هَذَا الْوَهْمِ - وَكَانَ الضَّعْفُ قَدْ نَالَ مِنِّي - وَعَانَيْتُ كَثِيرًا فِي

اسْتِجْمَاعِ قُوَّتِي ، حَتَّى خَرَجْتُ مِنَ الْكَهْفِ فِي وَضَحِ النَّهَارِ ، وَكَانَ الْجَوُّ صَخَوًا ، وَالشَّمْسُ تُرْسِلُ أَشْعَتَهَا الْحَارَّةَ قَوِيَّةً ، حَتَّى لَقَدْ اضْطَرَرْتُ أَنْ أَتَّقِيَهَا بِحَنِي ظَهْرِي .

### ٩ - الجزيرة الطَّيَّارَةُ

وَلَكِنْ أَقْتَمَ الْجَوُّ فَجَاءَةً ، وَتَقَلَّبَ - كَعَادَتِهِ - بِاعْتِرَاضِ سَحَابَةٍ كَثِيفَةٍ فِي الْأَفْقِ ؛ فَتَوَجَّهْتُ إِلَى السَّمَاءِ بَعْدَ أَنْ كُنْتُ قَدْ أَوْلَيْتُهَا ظَهْرِي ؛ فَإِذَا بِي أَرَى شَكْلًا مُسْتَدِيرًا كَالْعَيْنِ ، مُتَحَرِّكًا أَمَامِي ، مُتَقَلِّلًا هُنَا وَهُنَا . وَكَانَ هَذَا الْجِسْمُ الْمَعْلُوقُ فِي الْقَضَاءِ عَلَى ارْتِفَاعٍ مِائَتَيْنِ تَقْرِبًا - كَمَا بَدَأَ لِي -



قَدْ حَجَبَ عَنْ بَاصِرَتِي لُحُوءُ الشَّمْسِ زُهَاءً سِتًّا دَقَائِقَ أَوْ سَبْعٍ . وَلَمَّا دَنَا هَذَا الْجِسْمُ مِنَ الْمَكَانِ الَّذِي أَنَا فِيهِ ، أَلْفَيْتُهُ صُلْبًا مَتِينًا ، مُنْبَسِطَ الْقَاعِدَةِ ، مُتَجَمِّعَ الْأَوْصَالِ ، يُرْسِلُ عَلَى الْبَحْرِ ضَوْئًا .

وَوَقْتُ فِي مَكَانٍ يَرْتَفِعُ مِائَتَيْ خُطْوَةٍ عَنْ سَطْحِ الشَّاطِئِ ؛



فَرَأَيْتُ هَذَا الْجِسْمَ يَهْبِطُ حَتَّى صَارَ مِنِّي عَلَى قَيْدِ أَلْفِ خُطْوَةٍ .  
وَهُنَا تَنَاوَلْتُ مِجْهَرِي ؛ فَكَشَفَ لِي عَنْ وُجُودِ عَدَدٍ كَبِيرٍ مِنْ  
الْأَشْخَاصِ مُتَحَرِّكِينَ ، يَشْخَصُونَ إِلَيَّ بِأَبْصَارِهِمْ ، وَتَتَطَلَّعُ بَعْضُهُمْ  
إِلَى بَعْضٍ .

فَبِثَّ عِنْدِي حُبُّ الْحَيَاةِ وَالْإِحْتِفَاطُ بِالْبَقَاءِ بَعْضَ الشُّعُورِ بِالشَّرُورِ ،  
وَقَوِيَّ أَمَلِي فِي أَنَّ هَذَا الْمَظْهَرَ قَدْ يُنْقِذُنِي مِنَ الْحَالَةِ الْمُحْزِنَةِ  
الَّتِي أَنَا فِيهَا .

وَلَا يُمَكِّنُ أَنْ يَخْطَرَ لِلْقَارِي أَنْ مَا شَهِدْتُهُ إِنَّمَا كَانَ جَزِيرَةً سَابِجَةً  
فِي الْفَضَاءِ ، وَفِي مَقْدُورِ الْأَشْخَاصِ الَّذِينَ بِهَا أَنْ يَرْفَعُوهَا أَوْ يَهْبِطُوهَا  
بِهَا ، وَأَنْ يُسَيِّرُوهَا كَيْفَ يَشَاءُونَ .

١٠ - فِي الْجَزِيرَةِ الطَّيَّارَةِ

وَلَمَّا كُنْتُ لَا أُدْرِكُ هَذِهِ الْحَالَةَ الْعَجَبِيَّةَ ، وَلَيْسَ رَفِيٌّ وَشِعْبِي أَنْ  
أَتَرَفَّ كُنْهَهَا ، اكْتَفَيْتُ بِأَنْ أَوْجَّهَ نَظْرِي إِلَى اتِّجَاهِ الْجَزِيرَةِ  
فِي حَرَكَتِهَا .

وَأَسْتَطَعْتُ أَنْ أَبْصِرَ فِيهَا شُرَفَاتٍ عَدِيدَةً وَسَلَالِمَ بَيْنَ مَسَافَةٍ وَأُخْرَى  
مُتَّصِلًا بَعْضُهَا بِبَعْضٍ . وَشَهِدْتُ فِي أَعْلَى شُرَفَاتِهَا رِجَالًا يَصِيدُونَ الطُّيُورَ  
بِشُصُوصِهِمْ ، وَرِجَالًا آخَرِينَ يَشْهَدُونَ هَذَا الصَّيْدَ .

فَأَثَرْتُ إِلَيْهِمْ بِقُبْعِي وَمِنْدَلِي . وَعِنْدَمَا دَنَوْا مِنِّي ، صِخْتُ بِكُلِّ  
قُوَايَ ، وَسَدَّدْتُ النَظَرَ ؛ فَإِذَا أَنَا حِيَالُ جُمْهُورٍ مُتَجَمِّعٍ عَلَى الضَّفَةِ  
الْمُوَاجِهَةِ لِي ، وَلَا حَظُّتُ مِنْ حَالَتِهِمْ أَنَّهُمْ رَأَوْنِي وَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لِنِدَائِي .  
ثُمَّ بَصُرْتُ بِخَمْسَةِ أَشْخَاصٍ أَوْ سِتَّةٍ بَادَرُوا بِالصُّعُودِ إِلَى قِمَّةِ  
الْجَزِيرَةِ . وَخَطَرَ لِي أَنَّهُمْ ذَهَبُوا إِلَيَّ بِبَعْضِ ذَوِي الشَّانِ ، لِتَلْقَى الْأَوَامِرَ  
اللَّازِمَةَ مِنْهُمْ فِي مِثْلِ هَذِهِ الْحَالَةِ .

ثُمَّ زَادَ - أَمَامَ نَظْرِي - عَدَدُ النَّاسِ فِي هَذِهِ الْجَزِيرَةِ . وَفِي قُرَابَةِ  
نِصْفِ سَاعَةٍ جَعَلْتُ تَذَنُّو حَتَّى كَانَتْ عَلَى قَيْدِ مِائَةِ مِثْرٍ مِنِّي .  
وَحِينَئِذٍ أَبْدَيْتُ تَوْشَلِي وَرَجَائِي بِلَهْجَةٍ حَارَّةٍ ، وَلَكِنْ لَمْ يَتَّصِلْ بِي  
مِنْهُمْ رَدٌّ عَلَى نِدَائِي .

وَكَانَ أَقْرَبَ مَنْ ظَهَرَ أَمَامَ نَظْرِي : بَعْضُ ذَوِي الْوَجَاهَةِ . وَأَخِيرًا  
سَمِعْتُ صَوْتَ أَحَدِهِمْ يَتَحَدَّثُ بِلُغَةٍ وَاضِحَةٍ ، غَايَةِ فِي الرِّقَّةِ وَالْأَدَبِ ،



وكانت هذه اللغة تُقَرَّبُ مِنَ الْإِيطَالِيَّةِ ؛ فَتَحَدَّثْتُ بِالْإِيطَالِيَّةِ ظَنًّا مِنِّي  
أَنَّ هَذِهِ اللُّغَةَ تَخْلُو فِي آذَانِهِمْ أَكْثَرَ مِنْ أَيِّ لُغَةٍ عِداها .

عَلَى أَنَّهُمْ قَدْ أَدْرَكُوا مَا أُرْمِي إِلَيْهِ ؛ فَأَشَارُوا عَلَيَّ بِأَنَّا نَتَحَدَّرُ عَنِ  
الصَّخْرَةِ الَّتِي أَنَا قَائِمٌ عَلَيْهَا ، وَأَنَّ أَقْصَى صَوْبِ الشَّاطِئِ .

فَصَدَعْتُ بِهَذِهِ الْإِشَارَةِ ، وَأَلْقَيْتُ الْجَزِيرَةَ الطَّائِرَةَ تَهْبِطًا إِلَى دَرَجَةِ  
مُنَاسِبَةٍ ، وَأَلْقَوْا إِلَيَّ - مِنْ أَدْنَى شُرْفَةٍ - سِلْسِلَةً بِهَا مَقْعَدٌ  
جَلَسْتُ عَلَيْهِ .

وَفِي لَحْظَةٍ وَاحِدَةٍ رَفَعْتَنِي تِلْكَ السِّلْسِلَةُ - الْمُثَبَّتَةُ فِي بَكَرَاتٍ  
عَدِيدَةٍ - إِلَى الْجَزِيرَةِ الطَّيَّارَةِ .

### الفصل الثاني

#### ١ - أَهْلُ الْجَزِيرَةِ الطَّيَّارَةِ وَعَادَاتُهُمْ

وَلَمَّا انْتَهَيْتُ إِلَى الْجَزِيرَةِ ، أَحَاطَ بِي جُمْهُورٌ مِنْ أَهْلِهَا ، وَظَلُّوا  
يَنْظُرُونَ إِلَيَّ نَظَرَاتٍ مَلُوءًا بِالْعَجَبِ وَالْعَجَبِ . وَلَمْ تَكُنْ دَهْشَتِي مِنْهُمْ  
بِأَقْلٍ مِنْ دَهْشَتِهِمْ مِنِّي ؛ فَإِنْ عَيْنِي لَمْ تَقْعَا - طَوِيلَ عَمْرِي - عَلَى أَمْثَالِهِمْ

مِنَ النَّاسِ . وَكَانَتْ

أَزْيَاؤُهُمْ وَوُجُوهُهُمْ

وَحَرَكَاتُهُمْ قَايَةً فِي الْغَرَابَةِ ؛

قَدْ رَأَيْتُهُمْ يُحَرِّكُونَ

رُءُوسَهُمْ يَمْنَةً وَيَسْرَةً -

بَيْنَ حَيْنٍ وَآخَرَ - وَيُمِيلُونَهَا إِلَى الْأَرْضِ ،

وَيَخْنُونُ قَامَاتِهِمْ . وَقَدْ أَدَهْشَنِي أَنِّي كُنْتُ أَرَى كُلَّ وَاحِدٍ - مِنْ سُكَّانِ

تِلْكَ الْجَزِيرَةِ - يَنْظُرُ بِإِحْدَى عَيْنَيْهِ إِلَى مَا أَمَامَهُ ، وَيُرْسِلُ عَيْنَهُ

الْأُخْرَى إِلَى السَّمَاءِ .





وكانت ثيبتهم مُزدانةً بِتصاوِيرٍ معجبةٍ ، تُمثلُ الشمسَ والقمرَ  
والكواكبَ والنَّايَ والعودَ والكمانَ والطُّبولَ ، وما إلى ذلكَ من  
آلاتِ الموسيقي المألوفةِ وغيرِ المألوفةِ ؛ فقد وقعَ بصري - في تلكَ  
الجزيرة - على ألوانٍ شتى من الآلاتِ التي لا عهدَ لنا بِرؤيتها  
في بلادنا .



ورأيتُ حوْلَهُمْ جَمهرةً  
من الخدمِ يحملونَ أكياسًا  
مُعلَّقةً في أطرافِ عصيٍ  
صغيرةٍ ، وفي تلكَ الأكياسِ  
كثيرٌ من الحصى والمساميرِ ؛  
ولقد ما تملكْتُني الدهشةُ

حينَ رأيْتُهم يضربونَ بها أفواهَ من يقتربونَ منهم أو آذانهم ، من غيرِ أنْ  
أعرفَ لذلكَ سببًا .

على أني قد أدركتُ السرَّ في ذلكَ : قد علمتُ أن ذلكَ الشعبَ  
غارقٌ في التفكيرِ لا يكادُ يُفِيقُ ، وهو دائمٌ الصمتِ لا يكادُ يُصْنِى

لما حوْلَهُ ، ولا يكادُ يسمعُ ما يُقالُ له ، ولهذا يلجأُ الخدمُ إلى إقاظِهِ  
بتلكَ الأكياسِ كُلِّما أرادوا أنْ يُفَضُّوا إليه بخيرٍ ، أو يُحذِّثُوهُ بأمرٍ  
من الأمورِ . ولا سبيلَ إلى إقاظِهِ - من تَكثيرِ الصيغِ - بِغيرِ  
هذهِ الوسيلةِ .

ومن عادةِ كُلِّ خادمٍ أنْ يَحْتَبِ سَيِّدَهُ كُلِّما خرجَ ، ويضربه  
بذلكَ الكيسِ على فَمِهِ كُلِّما رآهُ يَتَعَرَّضُ لِخَطَرٍ من الأخطارِ ؛  
ليُوقِظَهُ من سباتِهِ وأخلامِهِ ، ويُنبِّهَهُ إلى الخطرِ المُخْدِقِ بِهِ ، وَحَيْثُ  
سُرَّ السُّقُوطُ في هُوَّةٍ أَوْ غَدِيرٍ ، أو الإِصْطِدَامِ بِصَخْرَةٍ أو إنسانٍ  
يَتَرَدَّدُ في الطريقِ .

## ٢ - في قَصْرِ الْمَلِكِ

ثمَ ساروا بي حَتَّى أوصَلْتُ إلى بَيتِ الجزيرةِ ، وأدخلوني قَصْرَ  
الملكِ ؛ فرأيتُ مُنْزَلياً على عَرشِهِ ، تَكْتَفِيهِ صَفوةُ الأعيانِ  
والسُّراةِ ، وأمامَهُ خِوانٌ كبيرٌ قد نُصِّتَ عَلَيْهِ كُرَاتٌ مُختلفةُ الأحجامِ ،  
ودوائرٌ وآلاتٌ هَدِيسِيَّةٌ مُسَيَّنةُ الأشكالِ والألوانِ .



فلم يَنْتَبِه الملكُ إلى وقت دُخولي ، وإن كان رِفاقي قد أخطوا  
عند مَقْدَمِي ضَجَّةً عظيمةً ؛ فقد كان الملكُ - حينئذٍ - غارقاً في  
حلِّ مسألةٍ رياضيةٍ . ومثلتُ أمامه أكثرَ من ساعةٍ ، حتى فرَغَ  
من تفكيره . وكان على مَقَرَّبَةٍ منه خادمانِ يَبْدِ كلٌّ منهما كيساً  
صغيراً ؛ فلم يَنْتَبِه من أحلامه ، حتى تقدَّم إليه أحدهما ، وضربهُ  
- بذلك الكيسِ - على فَمِهِ ، في أدبٍ واحترامٍ . ثم تقدَّم الثاني  
وضربه بالكيسِ على أُذُنِهِ اليُسْرَى - في إجلالٍ وإكبارٍ - فاستيقظ  
من غفلته فزعاً مَذْعُوراً ، وأجالَ بَصَرَهُ فيَّ ، وفي من حَوْلَهُ من  
الحاضرين ، وذكرَ ما أخبروه عني قبل مُثُولِي بين يَدَيْهِ . ثم أَفْضَى  
إليَّ بكلماتٍ لم أَفْهَمُهَا . وقدم إليَّ أحدُ القَتِيانِ ، وفي يَدِهِ كِيسٌ ؛  
فصرَّيَ به على أُذُنِي اليَمَنِى ؛ فَأَشْرْتُ إليه أن يَكُفَّ عن ذلك  
لأنِّي مُنْتَبِهٌ ، وَأَعْرِ لِكُلِّ ما يُفَضُّونَ بِهِ إليَّ . فحجبَ الملكُ والحاضرونُ  
من ذكائِي وانْتِباهِي النَّادِرَيْنِ . ثم وَجَّهَ إليَّ الملكُ أهْلَةً عِدَّةً ،  
فأَجَبْتُهُ عنها - جُهدَ طاقَتِي - بإشاراتٍ مختلفةٍ .

### ٣ - آلاتُ الموسيقى

وبعدَ قليلٍ أَدْخَلُونِي حُجْرَةً أُخْرَى ، وقَدَّمُوا لي طَعَاماً ، وتَقَضَّلَ  
أربعةٌ من رجالِ الحاشيةِ ، فجلَسُوا إلى جانبي على المائدةِ . وقد  
اشتدَّ عَجَبِي ممَّا رأيتُ من ألوانِ الطَّعامِ ؛ فقد كانتْ كُلُّهَا مَصْنُوعَةً  
عَلَى أَشْكالٍ هَنْدَسِيَّةٍ عَجِيبَةٍ : فَكَتِفُ الخُرُوفِ على شكلِ مُثَلَّثٍ ،  
والبَطُّ على شكلِ كَمَانٍ ، والخُبْزُ أَسْطُوانِيٌّ .  
وليس في الطَّعامِ لَوْنٌ من الألوانِ مَصْنُوعٌ صُنْعاً عَادِيّاً ؛ فقد تَخَيَّرُوا  
لكلِّ قِطْعَةٍ منه ما يُلَاقِيهَا من آلاتِ الموسيقى .

### ٤ - لُفَّةُ البِلَادِ

وبعدَ أن فرَغْنَا من الطَّعامِ جاءَ إليَّ أستاذٌ من قِبَلِ الملكِ ،  
ومعه قَلَمٌ ومِخْبَرَةٌ وورَقٌ ، وَأَفْهَمَنِي - بما أَبْدَاهُ إليَّ من حَرَكَاتٍ  
وإشاراتٍ - أن جِلالَتَهُ قد أَمَرَ أن يُعَلَّنِي لُفَّةَ البِلَادِ .  
ولَبِثْتُ مع ذلك الأستاذِ أربعَ ساعاتٍ ، تَعَلَّمْتُ فيها كثيراً من



الكلمات والجمل القصيرة التي كان يُصنِّعها لي بإشاراتٍ هَفْنِي عَلَى مَدُلُولَاتِهَا وَمَعَانِيهَا .

وقَدْ أَطْلَعَنِي ذَلِكَ الْأُسْتَاذُ عَلَى صُورِ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ وَالْكَوَاكِبِ وَالْأَوَائِرِ الْقُطْبِيَّةِ وَشَتَّى الْأَلَاتِ الْمَوْسِيقِيَّةِ ، وَذَكَرَ لِي أَسْمَاءَهَا جَمِيعًا . وَلَمَّا انْتَهَيْتُ مِنْ ذَلِكَ الدَّرْسِ كَتَبْتُ كُلَّ مَا تَلَمَعَتْ فِي مُعْجَمِ صَغِيرٍ ، حَتَّى لَا أَنْسَاهُ .

وَلَمْ يَمُرَّ عَلَى وَقْتٍ قَصِيرٍ حَتَّى سَهَّلَ عَلَيَّ أَنْ أُحَادِثَهُمْ بِتِلْكَ اللُّغَةِ ؛ فَهَذَا بَذَلْتُ جُهْدِي ، وَسَخَّرْتُ كُلَّ مَوَاهِي وَذَكَائِي فِي تَذْلِيلِ عَقَبَاتِ تِلْكَ اللُّغَةِ ، حَتَّى عَرَفْتُهَا ، وَفَهِمْتُ أَنَّ كَلِمَةً « لَابُوتَا » - الَّتِي يُطْلِقُونَهَا عَلَى جَزِيرَتِهِمْ - مَعْنَاهَا : الْجَزِيرَةُ الطَّيَارَةُ .

##### ٥ - خَيْاطُ « لَابُوتَا »

وَفِي صَبَاحِ الْيَوْمِ الثَّانِي ، قَدِمَ إِلَيَّ أَحَدُ الْخَيَّاطِينَ لِيَصْنَعَ لِي ثَوْبًا أَبْنَى . وَالْخَيَّاطِينَ فِي تِلْكَ الْجَزِيرَةِ طَرِيقَةٌ عَجِيبَةٌ لَمْ نَأْلَقْهَا فِي بِلَادِنَا ؛ فَهَذَا بَدَأَ الْخَيْاطُ عَمَلَهُ بِقِيَاسِ طُولِ جَسَمِي وَعَرْضِهِ ، وَظَلَّ يُجْرِي

حِسَابَهُ فِي طَرِيقِ هَنْدَسِيَّةٍ مُلْتَوِيَةٍ ، وَيَسْتَعْمِلُ الْمِسْطَرَّةَ وَالْمِرْجَارَ زَمَانًا طَوِيلًا . ثُمَّ وَدَّعَنِي وَانْصَرَفَ . وَعَادَ إِلَيَّ بَعْدَ أُسْبُوعٍ ، وَمَعَهُ ثَوْبٌ مُشَوَّشُ التَّقْصِيلِ . وَقَدْ اعْتَذَرَ إِلَيَّ مِنْ ذَلِكَ بِأَنَّهُ قَدْ أَخْطَأَ فِي حِسَابِهِ .

##### ٦ - شَكَوَى الشَّعْبِ

وَفِي هَذَا الْيَوْمِ أَمَرَ جَلَالَةُ الْمَلِكِ أَنْ تَتَقَدَّمَ جَزِيرَتُهُ إِلَى مَدِينَةٍ

« لَابَادو » ، وَهِيَ  
الْعَاصِمَةُ الثَّانِيَّةُ  
لِمَمْلَكَتِهِ ، وَاعْتَدَمَ  
أَنْ يَجُوبَ الْمَدْنَ  
وَالْقَرْىَ ؛ لِيَقِفَ عَلَى  
أَحْوَالِ شَعْبِهِ  
وَشَكَوَاهُ .



فَأَلْقَى رِجَالَهُ خُيُوطًا عَدَّةً ، يَنْتَعِي كُلُّ خَيْطٍ مِنْهَا بَقِطَةً مِنَ الرِّصَاصِ ؛ لِيَرْتَبِطَ فِيهَا الْمَظْلُومُونَ وَالشَّاكُونَ ظُلَامَتِهِمْ ؛ فَإِذَا انْتَهَوْا مِنْ ذَلِكَ ، رُقِيعَتِ الْخُيُوطُ ، وَعُرِضَتْ عَلَى الْمَلِكِ لِيَنْتَظَرَ فِيهَا .



## ٧ - اللُّغَةُ وَالْمُوسِيقَا

وَكُنْتُ - لِحُسْنِ حَظِّي - عَارِفًا بِالرِّيَاضَةِ ، وساعدني ذلك على فهم لغتهم وأساليبهم في الكلام . فقد بُنِيَتْ تلك اللغة على الرِّيَاضَةِ والمُوسِيقَا ؛ فهم لا يُعَبِّرُونَ عن أفكارهم وآرائهم بغير الخطوط الهندسية والصُّورِ الموسيقية . فإذا مَدَحُوا إنسانًا جميلَ الطَّلَعَةِ ، قالوا : إن حَاجِيَهُ قَوْسَانِ بَدِيعَتَانِ ، أو قِطْعَتَانِ مِنْ دَائِرَةٍ جَمِيلَةٍ ! وَهُمْ يُشَبِّهُونَ الْعُيُونَ بِالدَّوَائِرِ ، وَالْحَوَاجِبَ بِالْقِيسَى ، إلى آخر تلك التَّشْبِيهَاتِ الَّتِي أَلْفُوها .

## ٨ - حِمَاقَةُ الْأَهْلِينَ

أَمَّا بُيُوتُهُمْ فَقد بُنِيَتْ عَلَى أَقْبَعِ طِرَازٍ . ومن العجيب أن أهل تلك البلاد - على ولوعهم وشفقهم بالهندسة النظرية - لا يُقِيمُونَ وَزْنَ لِلْهِنْدَسَةِ الْعَمَلِيَّةِ ، بل هم يَحْتَقِرُونَهَا احتقارًا شديدًا . وَالْحَقُّ أَقُولُ ، إِنِّي لَمْ أَرَ فِي حَيَاتِي حِمَاقَةً كَحِمَاقَةِ هَذَا الشَّعْبِ

السَّاذِجِ الَّذِي شَغَلَتْهُ التَّوَافِيهِ وَالتُّرَاهَاتُ عَنْ حَقَائِقِ الْحَيَاةِ ؛ ففَرَّقُوا فِي أَوْهَامِهِمْ ، وَاسْتَسَلَمُوا لِمَخَافِهِمْ ، وَأَصْبَحُوا لَا يُعْنُونَ إِلَّا بِالتَّفْكِيرِ السَّيِّئِ فِي خُرَافَاتٍ لَا تُجْدِي .

ومن أَوْهَامِهِمْ : أن الأرض إذا اقتربت من الشمس احترقت واحترق كلُّ مَنْ عَلَيْهَا . فهم لا شُغْلَ يَشْغُلُهُمْ إِلَّا الْخَوْفُ مِنْ هَذَا الْمَصِيرِ الْمُرْهُوبِ ؛ فَإِذَا أَصْبَحُوا ، ظَلَّ كُلُّ وَاحِدٍ يَسْأَلُ صَاحِبَهُ عَمَّا حَدَّثَ لِلشَّمْسِ ، وَكَيْفَ غَرَبَتْ وَكَيْفَ أَشْرَقَتْ . وَهَكَذَا يَقْضُونَ أَوْقَاتَهُمْ فِي عَبَثٍ وَأَوْهَامٍ لَا طَائِلَ تَحْتَهَا .



## ٢ - وَصْفُ الْجَزِيرَةِ الطَّيَّارَةِ

أما هذه الجزيرة الطَّيَّارَةُ فهي مُستديرةُ الشَّكْلِ - كما رَأَيْتُهَا -  
وتَبْلُغُ مَسَاحَتُهَا نَحْوَ عَشْرَةِ آلَافٍ فِدَّانٍ قَرِيبًا .

وهي تَلُوحُ - لِمَنْ يراها - مَرْتَعَةً فِي الْجَوِّ ، كَأَنَّهَا قِطْعَةٌ كَبِيرَةٌ  
مَصْقُولَةٌ مِنَ الْمَاسِ ، يَبْدُو لَمَعَانُهَا عَلَى مَسَافَةِ أَرْبَعِمِائَةِ خُطْوَةٍ .  
وَيَرَى النَّاظِرُ - فِي أَعْلَى الْجَزِيرَةِ - كَثِيرًا مِنَ الْمَعَادِنِ ،  
كَمَا يَرَى أَرْضًا خِصْبَةً يَتَرَجَّحُ سَمَكُهَا بَيْنَ عَشْرِ خُطُواتٍ  
وَاثْنَتَيْ عَشْرَةَ خُطْوَةً .

وَتَجْتَمِعُ الْأَمْطَارُ الَّتِي تَسْقُطُ عَلَى أَرْضِ الْجَزِيرَةِ فِي وَسْطِهَا ، حَيْثُ  
تَتَفَرَّعُ مِنْهَا الْفُؤْدَانُ الصَّغِيرَةُ ، وَتَتْبَعُ مِنْ أَرْبَعَةِ يَنَابِيعٍ هِيَ أَشْبَهُ  
بِالْأَخْوَاضِ الْكَبِيرَةِ . وَالشَّمْسُ - وَحَدَّهَا - كَفِيلَةٌ بِتَبْخِيرِ الْمَاءِ  
- نَهَارًا - حَتَّى لَا يَبْقَى عَنْ حَاجَةِ الْجَزِيرَةِ .

وَفِي مَقْدُورِ الْمَلِكِ أَنْ يَرْفَعَ الْجَزِيرَةَ - إِذَا شَاءَ - حَتَّى تَعْلُوَ  
مِنْطَقَةَ السَّحْبِ ، وَبِذَلِكَ يَتَنَبَّأُ هُطُولَ الْأَمْطَارِ وَتَسَاقُطَ الثَّدَى عَلَى

## الفصل الثالث

## ١ - بَيْنَ يَدَيِ الْمَلِكِ



وَاشْتَاكَتْ نَفْسِي أَنْ أَرَى غَرَابَ هَذِهِ الْجَزِيرَةِ الَّتِي سَمِعْتُ عَنْهَا مِنْ  
أَهْلِهَا ؛ فَشَلْتُ بَيْنَ يَدَيِ مَلِكِهَا ، وَالتَمَسْتُ مِنْهُ أَنْ يُأْذَنَ لِي  
فِي رُؤُوسَتِهَا ؛ فَاقَرَّ التِّمَاسِي ، وَعَهْدَ إِلَى بَعْضِ حَاشِيَتِهِ أَنْ يَصْحَبَنِي  
وَيُرْشِدَنِي إِلَى ذَلِكَ .

وَقَدْ كَانَ أَكْبَرَ مَا يَعْنِينِي أَنْ أَتَعَرَّفَ حَقِيقَةَ الْجَزِيرَةِ ، وَأَقِفَ  
عَلَى أَسْرَارِهَا الطَّبِيعِيَّةِ وَالْمُتَنَاعِيَةِ الَّتِي أَكْبَتَتْهَا تِلْكَ الْمَزَايَا الْعَجِيبَةُ ؛  
فَجَعَلْتُهَا تَطِيرُ فِي الْفَضَاءِ وَفَقَّ أَغْرَاضِ أَهْلِهَا ، وَتَسِيرُ إِلَى حَيْثُ  
يُوجِّهُونَهَا ، وَهَفُّ كُلِّهَا أَرَادُوا .



جزيرته . وليس في قُدْرَةِ أَحَدٍ من مُلُوكِ الْأَرْضِ قَاطِبَةً أَنْ يَخْلَ  
مِثْلَ ذَلِكَ .

وَقَدْ رَأَيْتُ فِي وَسْطِ الْجَزِيرَةِ كَهْفًا وَاسِعًا يَتَدَفَّقُ فِي أَعْمَاقِهَا إِلَى  
مَسَافَةٍ كَبِيرَةٍ ، يُضِيئُهُ خَمْسُونَ مِصْبَاحًا ، يَتَأَلَّقُ سَنَاهَا ، وَلَا يَخْبُو نُورُهَا  
أَبَدًا ؛ لِأَنَّهَا مِنَ الْمَاسِ . وَالضُّوءُ يَنْبَسِثُ مِنْهَا إِلَى جَمِيعِ أَرْجَاءِ  
الْكَهْفِ .

وَقَدْ أَطْلَقُوا عَلَى هَذَا الْفَارَاسِ « الْمِرْصَدِ » ؛ لِأَنَّهُ حَوَى مِنْ مُعَدَّاتِ  
الْفَلَكَائِينَ وَأَدَوَاتِهِمْ شَيْئًا كَثِيرًا .

### ٣ - حَجَرُ الْمَنْطِيسِ

وَلَعَلَّ أَغْرَبَ مَا رَأَيْتُهُ فِي تِلْكَ الْجَزِيرَةِ هُوَ حَجَرٌ مِنَ الْمَنْطِيسِ ،  
كَبِيرُ الْحَجْمِ ، هَنْدَسِي الشَّكْلِ ، يُخَيِّلُ لِلرَّائِي أَنَّهُ قِطْعَةٌ مِنَ الثِّيَابِ  
الْمَنْسُوجَةِ . وَقَدْ عُلِّقَ هَذَا الْحَجَرُ الضَّخْمُ فِي سِلْسِلَةٍ مَتِينَةٍ مِنَ الْمَاسِ ،  
تَخْتَرِمُهُ مِنْ وَسْطِهِ ؛ فَيَظَلُّ الْحَجَرُ يَهْتَزُّ - لِذَلِكَ - اهْتِزَازَاتٍ  
مُسْتَقَّةً مُتَابِعَةً .

وَقَدْ عَجِبْتُ أَشَدَّ الْعَجَبِ مِنْ دِقَّةِ وَاضِعِيهِ وَبِرَاعَتِهِمْ فِي الْهَنْدَسَةِ  
إِلَى هَذَا الْمَدَى الْبَعِيدِ ، حَتَّى لَيْظُنُّ رَائِيهِ أَنَّ يَدًا ضَعِيفَةً تَهْزُهُ وَتُحَرِّكُهَا  
كَمَا تَشَاءُ .

...

وَتَرَى حَوْلَ هَذَا الْحَجَرِ دَائِرَةً مِنَ الْمَاسِ هِيَ أَشْبَهُ شَيْءٍ بِأُسْطُوَانَةٍ  
مُجَوَّفَةٍ ، مَوْضُوعَةٍ وَضْعًا أَفْقِيًّا ، وَقَائِمَةٌ عَلَى ثَمَانِي قَوَاعِدَ مَرْتَعَةً  
مِنَ الْمَاسِ .

وَلَنْ تَسْتَطِيعَ آيَةٌ قُوَّةٍ أَنْ تُحَرِّكَ هَذَا الْحَجَرَ ؛ لِأَنَّ الدَّائِرَةَ وَقَوَائِمَهَا  
تُعَدُّ قِطْعَةً وَاحِدَةً مِنَ الْمَاسِ ، هِيَ قَاعِدَةُ تِلْكَ الْجَزِيرَةِ .

وهذا الحجرُ المنطيسيُّ هو الذي يُحَرِّكُ الْجَزِيرَةَ ، وَيَرْفَعُهَا وَيُهْطِطُهَا ،  
وَيُسَيِّرُهَا وَيَقِفُهَا .

وَيُعَدُّ مَلِكُ هَذِهِ الْجَزِيرَةِ أَقْوَى مَلِكٍ فِي الْعَالَمِ ، وَقَلَمًا يَجْرُو  
شَعْبٌ مِنْ شُعُوبِهِ عَلَى مُخَالَفَتِهِ ؛ لِأَنَّ كُلَّ مَدِينَةٍ تَسْتَعِصِي عَلَيْهِ ، أَوْ  
تَتَرَدَّدُ فِي طَاعَةِ أَمْرِهِ ، أَوْ تَتَوَانَى عَنْ دَفْعِ الضَّرَائِبِ ، تُعَرِّضُ نَفْسَهَا  
لَوَيْلَاتٍ وَمَصَائِبَ لَا قِبَلَ لَهَا بِإِحْتِمَالِهَا .



## ٤ - انتقام الملك

ولِلْمَلِكِ فِي تَأْدِيبِ الْعَصَاةِ وَالْمُتَمَرِّدِينَ طَرِيقَانِ :  
 أَوَّلَاهُمَا : أَنْ يُوجَّهَ جَزِيرَتُهُ الطَّيَّارَةُ إِلَى الْمَدِينَةِ الثَّائِرَةِ أَوِ الْعَاصِيَةِ ،  
 حَتَّى إِذَا بَلَغَهَا أَمَرَ أَعْوَانَهُ بِوَقْفِ جَزِيرَتِهِ فِي الْجَوِّ زَمَنًا طَوِيلًا ؛ لِتَحْجُبَ  
 الشَّمْسُ وَالْمَطَرُ عَنِ الْمَدِينَةِ ، فَتَنَمُوَ جَرَائِمُ الْأَمْرَاضِ الْفَتَاكَةِ ،  
 وَيَنْتَشِرَ الْمَرَضُ ، وَتَكْثُرَ الْوَفَايَاتُ .  
 وَالطَّرِيقُ الثَّانِي : يَلْجَأُ إِلَيْهَا الْمَلِكُ إِذَا تَمَادَى الشَّعْبُ فِي التَّمَرُّدِ  
 وَلَجَّ فِي الْعِصْيَانِ ، فَثَمَّةَ يَأْمُرُ الْمَلِكُ أَعْوَانَهُ أَنْ يَقْدِفُوهُمْ بِحِجَارَةٍ  
 ضَخْمَةٍ تَهْوِي عَلَى رُءُوسِهِمْ وَبُيُوتِهِمْ مِنْ جَزِيرَتِهِ ، فَتُهْلِكُ النَّاسَ  
 وَتُسَمِّرُ الْبُيُوتَ .

وَفِي قُدْرَةِ الْمَلِكِ أَنْ يَأْمُرَ أَعْوَانَهُ - إِذَا عَزَمَ عَلَى إِبَادَةِ مَدِينَةٍ  
 كَامِلَةٍ - أَنْ يُهْبِطُوا الْجَزِيرَةَ عَلَيْهَا فَتُدْمَرُ مِنْ فِيهَا ، وَتَسْحَقَ مَا تَخُويهِ  
 مِنْ مَاشِيَةٍ وَبَيْتٍ ، فَلَا تُبْقَى وَلَا تَذُرُ .  
 وَلَكِنْ أَكْثَرُ الْمُدُنِ تَكْتَنِفُهَا الصُّخُورُ الشَّاهِقَةُ ، فَتَحْمِيهَا ذَلِكَ

الْخَطَرُ الدَّاهِمَ ، وَلَا تَسْتَطِيعُ الْجَزِيرَةُ الطَّيَّارَةُ أَنْ تَهْبِطَ عَلَيْهَا ؛ حَتَّى  
 لَا تَصْطَلِدَ وَتَلِكِ الصُّخُورَ الْمُزْتَفِقَةَ فَتَتَحَطَّمُ تَحْطِيمًا .

وَلِهَذَا السَّبَبِ - وَخَذَهُ - يَأْمُرُ الْمَلِكُ أَعْوَانَهُ - إِذَا أَصَرَ عَلَى تَدْمِيرِ  
 مَدِينَةٍ - أَنْ يُهْبِطُوا الْجَزِيرَةَ عَلَيْهَا فِي رَفَقٍ وَحَذَرٍ ، وَيُوهِمُ النَّاسَ  
 أَنَّ الرَّحْمَةَ وَالشَّفَقَةَ تَدْفَعَانِهِ إِلَى التَّرِيثِ وَالْأَنَانَةِ فِي انْتِقَامِهِ ، وَإِنْ كَانَتْ  
 الْحَقِيقَةُ الذَّائِعَةُ الَّتِي يَعْرِفُهَا الْجَمِيعُ هِيَ أَنَّهُ لَا يَخْشَى إِلَّا عَلَى جَزِيرَتِهِ  
 وَخَذَهَا مِنْ الدَّمَارِ وَالتَّلَفِ .

وقد منحني جلالتُه كثيراً من الهدايا ، كما قدَّم لي الشيخُ ماسةً  
ثمينَةً ، وأحضرَ لي كتابَ تَوْصِيَةٍ من الملكِ إلى أحدِ أصدقائه في  
« لاجادو » عاصِمَةٍ « بالنيارب » .

وقد أنزَلُونِي من الجزيرةِ الطَّيَّارَةِ بنفسِ الطريقةِ التي أَصْعَدُونِي  
بها إليها . فواصلتُ السَّيْرَ حتَّى بَلَغْتُ مَدِينَةَ « لاجادو » ، وَحَدِثُ  
اللهُ على خَلاصِي من صُحْبَةٍ أُولَئِكَ الْحَقِّقِ ، واطمَأْنَنْتُ نَفْسِي حينَ  
غَادَرْتُ الجزيرةَ الطَّيَّارَةَ ، وأصبحتُ أُسِيرُ على الأرضِ الثَّابِتَةِ .

## ٢ - فِي مَدِينَةِ « لاجادو »

وَاهْتَدَيْتُ - بَعْدَ قَلِيلٍ - إِلَى بَيْتِ السَّرِيِّ ، وَأَرَيْتُهُ كِتَابَ  
التَّوَصِيَةِ الَّذِي أُعْطَانِيهِ مَلِكُ الجزيرةِ الطَّيَّارَةِ ؛ فَرَحَّبَ بِي ،  
وَأَكْرَمَ وَفَادَنِي .

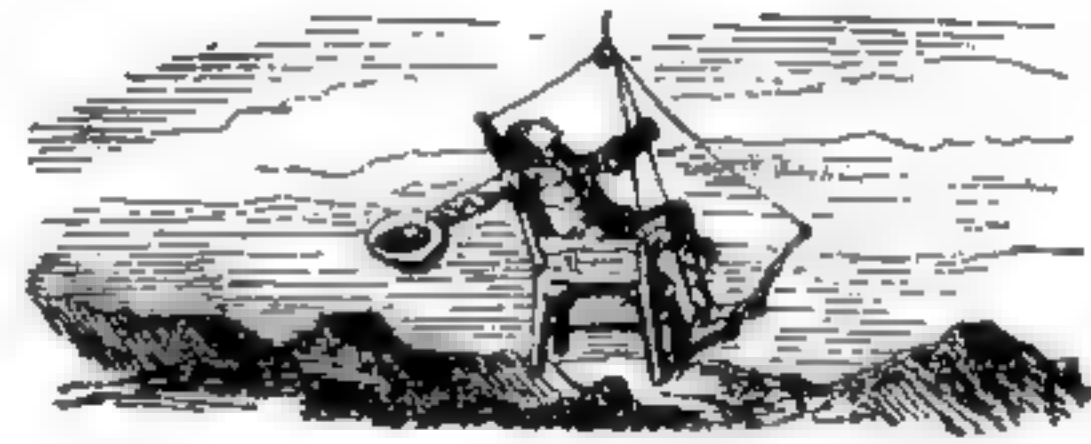
وَقَضَيْتُ عِنْدَهُ زَمَانًا فِي حُجْرَةٍ فَخِيرَةٍ ، وَكَانَ يَصْحُبُنِي فِي نَزْهَتِي  
وَإِقَامَتِي ، وَهَلَّلْنَا مَرَكَبَتَهُ إِلَى الْمَدِينَةِ .

وَقَدْ أَذْهَشَنِي مَا رَأَيْتُهُ فِي تِلْكَ الْمَدِينَةِ مِنْ بُيُوتٍ خَرِبَةٍ ، وَمَنَازِلٍ

## الفصل الرابع

### ١ - مِنَ الْجَزِيرَةِ الطَّيَّارَةِ إِلَى « بِالْنِيَارِب »

لَمْ تَكُنْ دَهْشَتِي مِنْ ذَلِكَ الشَّعْبِ الْعَجِيبِ أَقْلٌ مِنْ دَهْشَةِ ذَلِكَ  
الشَّعْبِ مِنِّي ؛ فَقَدْ كُنْتُ وَإِيَّاهُ جِدًّا مُخْتَلِفَيْنِ فِي النَّزْعَةِ وَالْفَهْمِ .



كَانَ الشَّعْبُ عَلَى  
حِفْظٍ كَبِيرٍ مِنْ  
الْبَرَاعَةِ فِي الْحِسَابِ  
وَالْمُوسِيقَا ، وَلَمْ تَلْنِ

مَوَاهِبِي تَوْهَلُنِي لِمَجَارَاتِهِ فِيهِمَا ؛ وَكَانُوا لَذَلِكَ لَا يَتِمَالَكُونَ أَنْ يَحْتَقِرُونِي .

وَقَدْ عَزَمْتُ عَلَى الْفِرَارِ مِنَ الْجَزِيرَةِ ؛ فَذَهَبْتُ إِلَى شَيْخٍ مُسِنٍّ  
كُنْتُ آانسُ بِالتَّحَدُّثِ إِلَيْهِ ، وَكَانَ يَمُطِفُ عَلَيَّ ، فَجَوَّهْتُ أَنْ يَسْتَأْذِنَ  
لِيَ الْمَلِكَ فِي السَّفَرِ . فَوَعَدَنِي بِتَحْقِيقِ رَجَائِي ، وَأَظْهَرَ أَلَمَهُ لِقِرَاقِي .  
وَبَعْدَ زَمَنٍ قَلِيلٍ حَصَلَ عَلَيَّ إِذْنٌ مِنَ الْمَلِكِ بِذَلِكَ .



مُهَدِّمَةٌ ، وَحُصُولِ جُرْدٍ ؛ فَسَأَلَتْهُ عَنْ سِرِّ هَذَا الْخَرَابِ ، فَوَعَدَنِي بِالْإِجَابَةِ  
عَنْ سُؤَالِي فِي فُرْصَةٍ أُخْرَى .

وَلَمَّا جَاءَ الْيَوْمُ  
التَّالِي ، سَارَ بِي حَتَّى  
خَرَجْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ ؛  
فَرَأَيْنَا - عَلَى مَسَافَةٍ  
ثَلَاثِ سَاعَاتٍ مِنْهَا -  
دَسَكْرَةً نَضِيرَةً  
وَقَصْرًا فَاحِرًا تَكْتَنِفُهُ  
بُيُوتٌ جَمِيلَةٌ وَرِياضٌ  
مُزْدَهَرَةٌ . فَعَجِبْتُ



مِنْ جَمَالِهَا وَوَفَرَةِ مَخْصُولِهَا ، وَسَأَلْتُهُ : « لِمَنْ هَذَا كُلُّهُ ؟ »  
فَقَالَ لِي وَهُوَ يَتَنَهَّدُ مُحْزُونًا : « مِنْ هُنَا تَبَدُّأُ أُمَلَاكِي ، وَقَدْ كُنْتُ  
مُحَافِظًا لِمَدِينَةٍ ، وَأَقَالُونِي مِنْ ذَلِكَ الْمَنْصِبِ ، وَهَزَبُوا بِي لِأَنِّي - فِيمَا  
يَرْغُمُون - رَجُلٌ رَجِيمٌ لَا أَصْلَحُ لِلْحُكْمِ فِي هَذَا الْعَصْرِ الْمُسْتَنِيرِ . »

### ٣ - آراءُ الْحَقِّقِ

فَسَأَلْتُهُ أَنْ يَزِيدَنِي إِضَاحًا ، فَقَالَ :

« لَقَدْ حُلَّ بِيْلَادِنَا جَمَاعَةٌ مِنْ مُفَكِّرِي الْجَزِيرَةِ الطَّيَّارَةِ مِنْذُ  
أَرْبَعَةِ أَغْوَامٍ ، وَأَشَارُوا عَلَى حَاكِمِ الْمَدِينَةِ أَنْ يَهْدِمَ بُيُوتَ الْأَهْلِيْنَ  
لِيُعِيدُوها عَلَى أَكْمَلِ طَرَازٍ ؛  
فَأَطَاعَهُمْ كَثِيرٌ مِنْ خَلَبَتِهِمْ  
آرَاؤُهُمُ الْجَدِيدَةُ ، وَشَدَّ عَنْ  
الطَّاعَةِ رَهْطٌ قَلِيلُونَ كُنْتُ أَنَا  
مِنْ بَيْنِهِمْ ؛ فَأَصْبَحْنَا مَوْضِعَ  
السَّخَرِيَّةِ إِلَى الْيَوْمِ .



وَهَدَمَ النَّاسُ بُيُوتَهُمْ ، ثُمَّ  
عَجَزُوا عَنْ إِثْشَاءِ بُيُوتٍ أُخْرَى مِثْلِهَا أَوْ أَحَقَرَ مِنْهَا . فَعَجِبْتُ مِنْ  
جَهْلِ هَؤُلَاءِ الْمُتَقَلِّدِينَ الْمُفْتُونِينَ بِالْآرَاءِ الْجَدِيدَةِ الْخَلَّابَةِ ، مِنْ غَيْرِ  
رَوِيَّةٍ وَلَا تَعْقُّلٍ . »

## ٤ - جامعة « لاجادو »



أشعث الشعر ، أغبر الوجه . فحدثني أنه



وبعد أيام قليلة  
زرت الجامعة؛ فرأيت  
العجب العجائب، ولقيت  
فيها عالماً من علماءها  
ظالَّ ثمانى سنوات  
يفكر في الإهتداء  
إلى طريقة يخرج بها  
أشعة الشمس في أوانٍ  
مقلاة؛ ليخرجها متى  
قلت الحرارة، ورأيت  
يسبح في عالم من  
الخيال بلا جدوى  
ورأيت عالماً

آخر يفكر سنين عدة في طريقة توصله إلى استخراج الجص والبارود  
من الزجاج .

وقابلت مهندساً أخبرني أنه قد وفق إلى اختراع طريقة جديدة  
تمكنه من أن يبنى  
المنزل من أعلى إلى  
أسفل ، كما تفعل  
العناكب والنحل .  
وظللت أجاد  
واحداً بعد آخر ،



وأعجب من خيالهم السقيم . ثم شرعت بمنص ، فأدخلوني حجرة  
طبيب مشهود له بالبراعة ، ورأيت معه منفاخاً يزعم أنه يزيل به  
المنص . وأراد أن يُشعني ببراعته ؛ فنفخ به كلباً ، فأماته من  
فوره ، فشهدت له بالبراعة في فنه ! فحجل ، وكف عن علاجي .  
ورأيت جماعة من رجال اللغة يتباحثون في طريقة يوحّدون بها  
اللغات . وسمعتهم يقولون : إن الكلام يُشعب الصدر ، وخير



الفصل الخامس

١ - في جزيرة السحرة



إذا صدقَ حَدْسِي ، ولم يُخطئْ ظَنِّي ، فإنِّي أستطيعُ أن أقررَ أن هذه المملكةَ تَقَعُ في قَارَةِ لا أعرفُ أَسْمَاهَا . وتمتدُّ هذه القَارَةُ إلى الشرقِ صَوْبَ بلادِ مَجْهُولَةٍ من القَارَةِ الأمريكيَّةِ ، ثم تذهبُ إلى الغربِ صَوْبَ « كاليفورنيا » ، ثم تسيروا إلى الشمالِ صَوْبَ المُحِيطِ الهادئِ . ولا تَبْعُدُ هذه المملكةُ عن « لاجادو » أكثرَ من خمسينَ ومِائَةَ ميلٍ . ولهذه البلادِ مَرَقَاً (ميناءً) مشهوراً ، وتجارةٌ واسعةٌ رابِجَةٌ بينها وبينَ جزيرةِ « لوجناج » . وتَقَعُ جَزِيرَةُ السَّحَرَةِ في الشمالِ الغربيِّ منها ، قريباً من الدَّرَجَةِ العَشرِينَ من خُطوطِ العَرَضِ الشماليَّةِ ، والدرجَةِ الأربعِينَ بعدَ المِائَةِ من خُطوطِ الطُّولِ .



لِلْإِنْسَانِ أَنْ يَسْتَفْنِيَ بِالْإِشَارَةِ عَنْ  
الْأَلْفَاظِ . وَرَأَى بَعْضُهُمْ أَنَّ أَفْضَلَ  
وَسِيلَةَ لِلْكَلامِ هِيَ أَنْ يَحْمِلَ فَوْقَ  
ظَهْرِهِ كُلَّ مَا يُرِيدُ التَّعْيِيرَ عَنْهُ  
لِيَسْتَفْنِيَ بِحَمْلِهِ عَنِ النُّطْقِ بِاسْمِهِ .  
وهكذا خَرَجْتُ مِنْ تِلْكَ الْجَامِعَةِ  
وَقَدْ مَلَكَتْنِي الْحَيْرَةُ وَالذَّهْشَةُ مِمَّا  
رَأَيْتُ مِنْ خَبَلِ هَؤُلَاءِ النَّاسِ  
وَتَخَبُّطِهِمْ . وَلَمْ تَكُنْ آراءُ عُلَمَاءِ السِّيَاسَةِ  
الَّذِينَ رَأَيْتُهُمْ فِي تِلْكَ الْجَامِعَةِ بِأَقْلٍ  
تَخَبُّطًا مِنْ آراءِ أَوْلِيكَ الْعُلَمَاءِ الْأَجِلَاءِ !

وتقع جزيرة « لوجناج » هذه في الجنوب الغربي من اليابان .  
ولا تبعدُ عنها أكثر من مائة ميل .

وقد أبرمتْ معاهدةٌ وتحالفٌ وثيقٌ بينَ إمبراطورِ اليابانِ ومَلِكِ  
« لوجناج » ؛ فأُتيحتْ لى بذلكِ الفُرْصُ لِلتَّنَقُّلِ بينَ هذه البلادِ

وإمبراطوريةِ اليابانِ . وصَحَّتْ

عزيمتي على أن أسلكَ هذه الطريقَ

الْوَعْرَةَ إلى « أوريَّة » ؛ فاكْتَرَيْتُ

بَغْلَيْنِ لِحَمْلِ مَتاعِي ، واستَصَحَبْتُ

دَلِيلًا لِإِرشادِي إلى الطَّرِيقِ ،

واستأذنتُ من الرجلِ العظيمِ - الذي

أضافني ورأيتُ منه كُلَّ إِكرامٍ -

فأَذِنَ ، وقَدَّم لي هَدِيَّةً ثَمِينَةً .

ولم يَقَعْ لي - في أثناءِ سَفَرِي هذا - أَيُّ حادِثٍ يَسْتَحِقُّ الذِّكْرَ .

ولما وصلتُ إلى ميناءِ « لاجادو » ، لم أجدْ سَفِينَةً مُتَّاهِبَةً لِلإِقْلَاعِ  
إلى « لوجناج » . وقد رأيتُ أن « مالدونادا » مدينةً في اتِّساعِ



« پورتسموث » قَرِيبًا ، ثم تعرَّفْتُ بِبَعْضِ أَهْلِهَا . وقد تَلَطَّفَ لي  
رجلٌ منهم فحدَّثَنِي أَنَّهُ لَا يُمْكِنُ أَنْ تُبْحَرَ سَفِينَةٌ إلى « لوجناج »  
قَبْلَ شَهْرٍ ؛ فَيَحْسُنُ لي أَنْ أَرْوِّحَ عَنْ تَقْصِي بِسِيَّاحَةٍ صَغِيرَةٍ إلى  
جزيرةِ السَّحَرَةِ ، وهي لَا تَبْعُدُ عَنَّا أَكْثَرَ مِنْ خَمْسَةِ أَمْيَالٍ  
صَوْبَ الجنوبِ الشرقي .

## ٢ - في قَصْرِ الحاكمِ

ثم عَرَضَ عَلَيَّ أَنْ يَصْحَبَنِي وَصديقًا له في هذه الرَّحْلَةِ إلى جزيرةِ  
السَّحَرَةِ ، وأَعَدَّ زَوْرقًا صَغِيرًا لِلذَّهَابِ إِلَيْهَا .

وهذه الجزيرةُ غَايَةُ في الْخُصُوبَةِ ، يَحْكُمُهَا زَعِيمُ قَبِيلَةٍ جَمِيعُ  
أَهْلِهَا مِنَ السَّحَرَةِ ، وَهم لَا يُخَالِطُونَ أَحَدًا وَلَا يَتَّصِلُونَ بِالنَّاسِ ،  
وَمَا كُنْهُمْ هُوَ أَكْبَرُ رِجَالِ الْقَبِيلَةِ سِنًا .

وهذا الحاكمُ له قَصْرٌ فَخْمٌ ، به حديقَةٌ مِسَاحَتُهَا ثَلَاثَةُ آلَافٍ  
فَدَّانٍ ، يَكْتَنِفُهَا سُورٌ مِنَ الصَّخْرِ ارْتِفَاعُهُ عِشْرُونَ قَدَمًا ، وبِهذهِ  
الحدائقِ بَعْضُ حَظَائِرَ صَغِيرَةٍ لِسُكْنَى الدَّوَابِّ ، وَخَزْنِ الْغِلَالِ .



ويقوم على خدمة الحاكم وأمرته جمهرة من الخدم، أطوارهم غريبة؛ فهذا الحاكم عليم بالأسرار الخفية، وفي مقدوره أن يستدعي الموتى ويضطرهم إلى القيام على خدمته أربعاً وعشرين ساعة كاملة. وليس في قدرته أن يعيدهم إلى الحياة زمناً أطول من ذلك. ولا يستطيع أن يستدعي روحاً مرة أخرى، قبل أن يمر على المرة السابقة ثلاثة أشهر، إلا أن يكون ذلك لغرض خطير.

وقد وصلنا إلى الجزيرة في الساعة الحادية عشرة تقريباً قبل الظهر، وذهب أحد رفاقي لمقابلة الحاكم، وقال له: «لقد حضر إلى هذه الجزيرة رجل أجني يرجو المشول بين يدي سموكم.»

وقد أجاب الحاكم الرجاء، فذهبنا ثلاثتنا إلى فناء القصر، ومررنا بين صفين من رجال مسلحين مرتدين ثياباً من الأزياء القديمة. وقد أحدث منظرهم عندي رعباً وفزعاً. ثم اجتازنا غرفاً أخرى ونحن نشاهد فيها خدماً مثل هؤلاء الذين رأينا، حتى انتهينا إلى غرفة الحاكم.

وبعد أن حِيناه - تحية الإجلال والاحترام - ثلاث

مرات، أجلسنا على كرسي خشية صغيرة أمام عرشه. ولما كان يعرف لغة «النيارب» وجهه إلى عدة أسئلة عن سياحائي وأسفاري.

وأراد أن يتبسط معي في الحديث، ويذهب الكلفة بيني وبينه؛ فأشار إلى جميع الخدم - بإصبعه - أن ينصرفوا؛ فاستخفوا في مثل طرفة عين، كأنهم خيالات وأوهام!

وتملكني خوف؛ فلم أستطع أن أثبت جأشي (قلبي) إلا بعد عنه شديد. ولاحظ الحاكم على الخوف؛ فأقبل يطيب خاطري ويهش لي. ولم يبد رفاقي شيئاً من الجزع؛ لأنهما تعودا أمثال ذلك.

وبدأت أمالك واستجمع، وأنشأت أقص على سموه الوقائع المختلفة التي حدثت لي في أسفاري. وكنت أتحدث في تردد، متلفساً بين حين وآخر إلى الجهة التي استخفت فيها أشباح الخدم. ثم دعانا الحاكم إلى الغداء، فاستجبنا لدعوته، وقام على خدمتنا جماعة آخرون من الخدم؛ فلبثنا حول المائدة إلى غروب الشمس. وقد لاحظت أن خوفي قل شيئاً فشيئاً.

ثم عرض علينا الحاكم أن نبيت ليلتنا في قصره ؛ فتوسلت  
إلى سموه أن يمن عليّ بالإعفاء من ذلك . وذهبت ومعي صديقاي نبحث  
عن سرير في فندق في المدينة المجاورة وهي عاصمة الجزيرة الصغيرة .  
وفي صباح اليوم التالي ذهبنا إلى الحاكم - كما طلب منا - وقضينا  
على هذه الحال عشرة أيام ؛ فكنت أقضي أكبر شطير من اليوم مع  
الحاكم ، حتى إذا أقبل الليل ذهبنا إلى فندقنا لنبيت فيه .  
وقد انتهى بي الأمر إلى أن اختلطت بالأرواح التي تظهر في  
أزياء الخدم ، وتعودتها ، ولم أخف منها كما كنت أخاف من قبل .

### ٣ - أرواح الموتى

وحدث يوماً أن طلب مني سموه أن أعين له أسماء من أريد  
من الموتى ليحضرهم ، ويكرهمهم على أن يجيئوا عما ألقى من أسئلة ،  
على شريطة ألا أسألهم إلا عن الماضي ، أما الحاضر والمستقبل  
فلا شأن لهم بهما . وطلب إليّ أن أكون على يقين من أنهم لا  
يقررون غير الحقيقة ؛ لأن الكذب لا وجود له في العالم الآخر .

فقبلتُ أمرَ سموه بموفور الشكر . وكنا في حجرة تُشرفُ على  
منظرٍ بدیع من الحديقة ، وكانت رغبتي في ذلك الوقت أن أرى



شيئاً من المواقب المغمّة ؛ قلتُ للحاكم : « إنني أريد أن أرى  
الإسكندر الأكبر المقدوني » على رأس جيشه .  
وما هي إلا إشارة من الحاكم حتى رأيتُ « الإسكندر الأكبر »  
وجيشه في ميدانٍ فسيح تحت النافذة التي نطلُّ منها ... !



وَدَعَا الْحَاكِمُ «الْإِسْكَندَرَ» لِلصُّعُودِ إِلَى الْحَجَرَةِ ؛ فَصَعِدَ وَجَلَسَ  
يَتَحَدَّثُ . وَقَدْ عَانَيْتُ كَثِيرًا فِي تَقَهُمِ لُفَّتِهِ الْيُونَانِيَّةِ ؛ لِأَنِّي لَمْ  
أَكُنْ أَجِيدُهَا .

وَقَدْ أَقْسَمَ لِي بِشَرَفِهِ : إِنَّهُ لَمْ يَكُنْ مَسْمُومًا ؛ وَلَكِنْ مَنِيتَهُ كَانَتْ  
بِسَبَبِ حُمَّى انْتَابَتْهُ مِنْ إِفْرَاطِهِ فِي الشَّرَابِ .  
ثُمَّ رَأَيْتُ «هَانِيَالَ» وَهُوَ يَجْتَازُ «الْأَلْبَ» ، وَقَالَ لِي : إِنَّ مَا عِنْدَ  
جَيْشِهِ مِنَ الزَّادِ قَدْ تَقَدَّ ، وَلَمْ يَبْقَ مِنْهُ شَيْءٌ . ثُمَّ رَأَيْتُ «يُولْيُوسَ»  
قَيْصَرَ ، وَ«بُومِي» ، وَرَأَيْتُ كُلًّا مِنْهُمَا عَلَى رَأْسِ جَيْشِهِ ، يَتَأَهَّبَانِ  
لِلْمَعْرَكَةِ ، وَرَأَيْتُ الْأَوَّلَ فِي عِزَّةٍ وَنُصْرَةٍ (حُسْنِ مَعُونَةٍ) .

وَأَرَدْتُ أَنْ أَرَى مَجْلِسَ الشُّيُوخِ الرُّومَانِيِّ ، فِي قَاعَةٍ كَبِيرَةٍ ؛  
فَبَدَأَ لِي فِي حَشْدِهِ الْكَامِلِ ، ثُمَّ أَشَارَ الْحَاكِمُ - تَلِيَّةً لِرَغْبَتِي -  
إِلَى «قَيْصَرَ» وَ«بُرُوتُسَ» بِالتَّقَدُّمِ ؛ فِدَاخَلَنِي إِعْجَابٌ وَاحْتِرَامٌ لِرُؤْيَا  
«بُرُوتُسَ» وَتَبَيَّنَتْ مِنْ قِيَمَاتِ وَجْهِهِ آيَاتُ الشَّجَاعَةِ الَّتِي لَا تُقْهَرُ ،  
وَقُوَّةِ الْعَزِيمَةِ الَّتِي لَا تُغْلَبُ ، وَالتَّغَانِي فِي حُبِّ وَطَنِهِ : شَمَائِلٌ عَالِيَةٌ  
يَزِينُهَا لُطْفٌ كَبِيرٌ وَكَرَمٌ عَظِيمٌ .

وَلَا حَظَّ - مُقْتَبَطًا - أَنْ هُذَيْنِ الشَّخْصَيْنِ كَانَا عَلَى أْتَمِّ وِفَاقٍ .  
وَقَدْ كَاشَفَنِي «قَيْصَرُ» أَنَّ كُلَّ مَا تَمَيَّزَ بِهِ مِنْ فَضَائِلَ ، كَانَ أَقْلٌ مِمَّا  
تَمَيَّزَ بِهِ «بُرُوتُسُ» عِنْدَمَا قَتَلَهُ !

وَكَانَ لِي الشَّرَفُ أَنْ تَحْدَّثْتُ وَقْتًا طَوِيلًا مَعَ «بُرُوتُسَ» ، فَقَالَ لِي :  
إِنَّ جَدَّ «جُونْيُوسَ» كَانَ صَدِيقَ «سُقْرَاطَ» ، وَقَدْ اسْتَعَانَ  
كِلَاهُمَا بَعْضُ أَصْدِقَائِهِمَا فِي تَأْلِيفِ مَجْمَعٍ أَطْلَقُوا عَلَيْهِ «مَجْمَعُ  
السُّنَّةِ» . وَكَانُوا أَفْذَاذَ الْعَالَمِ وَقَادَةَ الْفِكْرِ ، وَلَمْ تَنْظُرِ الدُّنْيَا بِأَمْثَالِهِمْ  
فِي طَوَالِ الْمَصُورِ .

وَإِنِّي لِأَحْتَلُ الْقَارِيَّ جَهْدًا ، إِذَا أَنَا ذَكَرْتُ الْكَثِيرِينَ مِنَ الْعُظَمَاءِ



الَّذِينَ طَلَبْتُ دَعْوَتَهُمْ ، لِرَغْبَتِي الْمُلِحَّةِ فِي أَنْ أَرَى جَمِيعَ الْمَصُورِ  
الْقَدِيمَةِ مَائِلَةً أَمَامَ عَيْنِي !

وَإِنِّي لِأُمْتِنِعُ الْقُرَاءَ ، إِذَا ذَكَرْتُ لَهُمْ مَا شَهِدْتُهُ مِنَ الْمَدْعَرِينَ

والظالمين والمفتصين ، ومن قادة الأمم ومحرري الشعوب . ولكن  
يتعذر على أن أعرب عن غبطني وارتياحي ، حين شهدت تاريخ الماضي  
بجميع صوره ماثلاً أمام عيني في وضوح وجلاء !

#### ٤ - مع القداماء

ولما كنتُ شديد الرغبة في رؤية القداماء المشهورين برجاحة  
العقل وأصاله الرأي ، عزمتُ على أن أخصصَ اليوم التالي لذلك .  
فطلبتُ أن يظهر لي « هوميروس » و « أرسططاليس » وغيرهم من  
قادة الفكر ، ودارت بيني وبينهم مناقشاتٌ طويلة ، ورأيتُ أغلب  
أباطرة الرومان وأبطال المارك والحروب ، وقضيتُ خمسة أيام  
أتحدثُ إلى أفذاذ العلماء وكبار الرجال من العصور الغابرة .  
واستدعيتُ الحاكمُ بعضَ الطهارة من القداماء لتهيئة غدائنا ، ولكنهم  
لم يستطيعوا أن يظهرُوا كلَّ مهارتهم لعدم توفر المعدات اللازمة .  
وكن رفيقاي اللذان جاءا بي إلى الجزيرة مضطربين للعودة إلى  
بلديهما بعد ثلاثة أيام ؛ قضيتُ هذه المدة في مشاهدة العظماء الذين

ماتوا في القرون الثلاثة الأخيرة ، سواء أكانوا من بلادى أم من  
البلاد الأخرى .

#### ٥ - ظلم المؤرخين

وكنتُ شديد الشوق إلى رؤية النبلاء ؛ فطلبتُ إلى الحاكم أن  
يربني جمهرة منهم ، ففعل . واشتدت دهشتي حين تكشف لي من  
تاريخ هؤلاء النبلاء أن المؤرخين رفعوا رجالاً أندالاً أو أغبياء ، إلى  
صنوف القواد والمُظماء . ووصفوا طائفة من الجهلة بالأمعية وبعد النظر  
وخدعوا في بعض المتملقين ، فسلكوهم في عداد السراق الماجدين ؛  
ونعتوا بعض الأشرار بالطهر والصلاح . وظلموا جمهرة من الأخيار  
فوضعوهم في صف الخونة المارقين . وتكشفت لي فئة من الأبرياء  
الذين صدرت عليهم أحكام القتل والنفي ظلماً وعدواناً ، من جرأ  
السياس والمؤامرات التي أحكم تديرها أعداؤهم ، حتى خدع القضاء  
في أمرهم ، وأنزل بهم حكمه الجائر ؛ فعدهم مُعاصروهم - ظلم -  
في المجرمين والأشرار !



ورأيتُ جماعةً من ساقطي المروعة الأدنياء ، قد رُفِعوا إلى أسمى مناصب الدولة ، ووصلوا إلى ذروة المجد ، بأساليب يترفع عنها كل ماجد شريف سرى النفس !

وثمة أدركت حقائق كثير من الحوادث الغامضة التي أدهشت العالم وحيرت المؤرخين ، وبليت خواطرهم ، وتكشف لي من أسرارها ما لم يكن يخطر لأحد على بال .

وقد اعترف لي قائد من قواد الجيوش أنه ظفر بالانتصار - في إحدى المعارك - بفضل خطئه وغفلة وعدم تبصره ! وحدثنى قائد آخر : أنه تحالف على خيانة وطنه وبيع لأعدائه ، وأنه عرض أسطول بلاده غنيمة باردة لمدايع العدو ؛ ولكن القدر عاكسه ، فاضطر جنوده إلى إطلاق مدافعهم على العدو ، وتم له بذلك كسب المعركة على الرغم منه ، وسلك في عداد الأبطال !

ورأيت كثيراً من أفذاذ الزعماء الذين أسدوا أجل الخدمات للعالم ، وهبوا نفوسهم للخير ، وقد نسيهم التاريخ ، وعفى عليهم ، وأغل أسماءهم إغفالاً .

## ٦ - جزاء الإخلاص

ورأيت شيخاً محزوناً مشرد الفكر ، وإلى جانبه فتى في مقتبل شبابه لا يتجاوز الثامنة عشرة من عمره ، فسألته عن مصدر أحزانه ومبعث آلامه ؛ قصص على قصته المحزنة ، قال : « إن هذا الفتى الذي تراه هو ولدي ، وقد فقدته في إحدى المعارك ، وقضى نحبه وهو يدافع عن الوطن إلى جاني .

وقد كنت قائد بارجة حربية كبيرة ، وأبليت في محاربة العدو أحسن بلاء ، حتى هزمت الأعداء هزيمة منكرة . وقد كلفني ذلك الانتصار ثمناً غالياً هو قدي هذا الفتى ، وكان وحيدى وسلوتي في الحياة ! »

ثم بكى الرجل - متألماً - واشتاق كلامه قائلاً :

« ولما وضعت الحرب أوزارها ، عدت إلى وطني أتمس المكافأة على ما قدمت لبلادي من خير ، وطلبت أن أرقى إلى منصب قائد الأسطول العام الذي قتل في تلك المعركة ؛ فلم يصنع أحدٌ إلى كلامي ،

وآثروا بذلك المنصب الرفيع - الذي أَسْتَحَقَّهُ بِجِدَارَةٍ - قَتَى فِي مُقْتَبَلِ  
شَبَابِهِ لَا عَهْدَ لَهُ بِرُكُوبِ الْبَحَارِ ، وَخَوْضِ الْمَارِكِ ، وَرَأَوْا أَنَّ التَّعَرُّ  
الْمَفْتُونِ الَّذِي لَا يَصْلُحُ لَشَيْءٍ فِي الْحَيَاةِ أَجْدَرُ مِنِّي بِالرِّيَاسَةِ ، وَأَحَقُّ  
بِالْمَجْدِ . وَإِنَّمَا آثَرُوا عَلَيَّ هَذَا الْقَتَى لِأَنَّهُ ابْنُ جَارِيَةٍ مُقَرَّبَةٍ مِنْ  
الْإِمْبَرَاطُورِ . فَلَمَّا ضَجِرْتُ بِالْعَبَثِ ، وَرَفَضْتُ ظُلَامَتِي أَطْلَبُ إِنْصَافِي ،  
غَضِبَ عَلَيَّ أُولُو الْأَمْرِ ، وَاتَّهَمُونِي بِالْإِهْمَالِ وَالْتَقْصِيرِ فِي وَاجِبِي ،  
وَعَاقَبُونِي - عَلَى ذَلِكَ - أَشْنَعَ عِقَابٍ .

فَاغْتَرَلْتُ الْعَالَمَ - مِنْذُ ذَلِكَ الْيَوْمِ - وَقَضَيْتُ بَقِيَّةَ حَيَاتِي فِي  
دَسَكْرَةٍ صَغِيرَةٍ ، بَعِيدَةٍ عَنِ الْحَاضِرَةِ ، وَآثَرْتُ هَجْرَ النَّاسِ ، وَالْبُعْدَ  
عَنِ مَكَائِدِهِمْ وَأَحْقَادِهِمْ .

### الفصل السادس

#### ١ - عودة « جلفر »

وَحَانَ يَوْمُ الرَّحِيلِ مِنْ جَزِيرَةِ الشَّحَرَةِ ، فَاسْتَأْذَنْتُ الْحَاكِمَ فِي  
الْعَوْدَةِ مِنْ حَيْثُ أَتَيْتُ ، فَأَذِنَ لِي بِذَلِكَ . فَسَافَرْتُ مَعَ رَفِيقِي عَائِدِينَ

إِلَى « مَالِدُونَادَا » ، وَبَقَيْنَا

بِهَا خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا

لِمُرَقَّيْنِ مَقْدَمِ السَّفِينَةِ

لِلْمَسَافِرَةِ إِلَى « لُوجَنَاج » .



رَجَعْتُ إِذَا حَلَّ مُوْعِدُ السَّفَرِ رَكِبْتُهَا بَعْدَ أَنْ زُوِّدَنِي رَفِيقَايَ وَأَصْحَابُهُمَا  
بِكُلِّ مَا أحتاجُ إِلَيْهِ مِنَ الزَّادِ فِي تِلْكَ الرَّحْلَةِ .

وَلَبِثْنَا فِي السَّفِينَةِ شَهْرًا كَامِلًا ، وَهِيَ تَمُخَّرُ بِنَا عُبَابَ الْبَحْرِ ، ثُمَّ  
هَبَّتْ عَلَيْنَا عَاصِفَةٌ هَوَاجًا ؛ فَاضْطَرَرْنَا إِلَى تَحْوِيلِ السَّفِينَةِ صَوْبَ  
الشَّمَالِ ؛ لِتُسَاعِدَنَا الرِّيحُ الْجَارِيَةُ الَّتِي تَهْبُ فِي تِلْكَ الْجَهَةِ .



وفي اليوم الحادي والعشرين من أبريل عام ١٧٠٨م دأبنا ميناء « شوجنغ » ، وألقينا مراسي سفينتنا على بُعد ميلٍ منها بالقرب من أحد أنهارها الكبيرة ، ولبثنا نترقبُ وصولَ الدليل . ولم يمضِ أكثرُ من نصفِ ساعةٍ حتَّى قدم علينا دأيلان ، ثم صعدا إلى سفينتنا وسارا بها نحو الشاطئِ خلالِ الصُّخورِ الخطرةِ المنبثة في تلك الجهة ، حتَّى بلغنا الشاطئَ آمينين .

## ٢ - كاتبُ الميناء

وسألنا الدأيلان : من أين أقبلنا ؟ فأجابهما أحدُ البحارة : « إننا قادمون من مالدونادا . » ثم ذكر لهما أنني سأتبعُ أجنبيَّ عظيمَ الخطرِ . ولقد أساء إلى ذلك البحارُ أبلغَ إساءةٍ حينَ أفشى إليهما بأنني غريبٌ عن تلك البلاد . وما أدري : أيُّ شيءٍ خفزه إلى أن يُخبرهُما بذلك ؟ ولن يعدوا أمرُهُ أحدَ احتمالين : فإما أن يكونَ قد سمَّه خيانتى ، وقصدَ إلى إيهائي ، وإما أن يكونَ قصيرَ النظرِ مأفونَ الرأي . وهو في كلتا الحالتينِ مُسىءٌ مَكُومٌ .

وما عَلِمَ الدأيلانُ أنني أجنبيٌّ عن البلاد ، حتَّى أفضيا إلى كاتبِ الميناء بما سمعاه من البحارِ ؛ فصبرَ على ، حتَّى إذا وطئتُ قدمي أرضَ المدينة سألني عن اسمي وبلدي ؛ فقَصَصْتُ عليه قصتي ، وكتمتُ عنه اسمَ بلدي ، وتظاهرتُ أمامه بأنني رجلٌ هولنديٌّ ، وزعمتُ أنني قدمتُ من « هولندا » قاصداً إلى اليابان .

وإنما اضطررتُ إلى تَلْفِيقِ هذه القصةِ لأنني كنتُ أعرفُ أنهم لا يقبلون في بلادهم غيرَ الهولنديين !

وقصصتُ على الكاتبِ أنني كذتُ أسلكُ في عِدادِ الفرقِ بالقربِ من شاطئِ « بالنيارب » ؛ ولكنَّ اللهَ أَقْدَنِي من الفرقِ ، بعد أن ظنَّرتُ بصخرةٍ قريبةٍ من الشاطئِ .

وذكرتُ له ما رأيته في الجزيرةِ الطيَّارةِ مِنَ العجائبِ ، ثم ختمتُ كلامي ضارِعاً إليه أن يُسهِّلَ لي أسبابَ السفرِ إلى اليابانِ ، حيثُ أُنْجِرُ منها إلى بلادى .

## ٣ - أشر « جلفسر »

ولم أنتهِ من قصتي وضراعتي ، حتّى فاجأني الكاتبُ بأنّه مضطّرٌّ إلى القبضِ عليّ ، حتّى يعرضَ أمرى على الملكِ . ووعدني بأن يسرّعَ في الكتابةِ إلى البلاطِ من فورِهِ ، ولن يتأخّرَ الردُّ أكثرَ من خمسةَ عشرَ يومًا .

ثم أمر الكاتبُ رجاله أن يودّعوني في غرفةٍ منفردةٍ ، وأن يُقيموا على بابها حارسًا يراقبني حتّى لا أهربَ . وكان أمامَ هذهِ الحجرةِ حديقةٌ فسيحةٌ ظلّلتُ أنزلهُ فيها كلما أردتُ ، لأرَقّةً عن قسَى آلامِ الوحشةِ ، وأحزانِ الغربةِ .

وزارني كثيرٌ من أهلِ البلادِ ، وتملكتهمُ الدّهشةُ إذ رأوا أمانتهم رجلاً قادمًا من بلدٍ سحيقٍ لم يسمّوا باسمه طولَ حياتهم . واضطُرّرتُ إلى استدعاءِ فتى من رفاقي في السفينةِ ، وهو من أهلِ « لوجناج » ، يُجيدُ لغةَ « مالدونادا » ؛ لأنّه قضى فيها سنواتٍ عدّةً ، فكان خيرَ ترجمانٍ بيني وبين كلِّ من تفضّلَ عليّ بالزيارةِ من أهلِ « لوجناج » ، وسألَ عليّ أسبابَ التحدّثِ إليهم ، والإجابةَ عن أسئلتهم .

## ٤ - كتاب الملك

ولما حلَّ اليومُ الخامسَ عشرَ ، جاء كتابُ الملكِ يأمرُ بأن أُرسلَ إليه في عشرةٍ من فرسانِهِ يحرّسوني حتّى أمثلَ بين يديه . فاستصحبْتُ ذلكَ الترجمانَ ، وما زلنا سائرَينَ حتّى اقتربنا من الحاضرةِ . فبعثَ رفاقي رسولًا إلى الملكِ يسألهُ أن يتفضّلَ بتحديدِ الساعةِ التي يأذنُ لي أن أشرُفَ بالمثلِ بين يديه فيها . وظلَّ رفاقي يدرّبونني على نظامهمُ العجيبِ في لقاءِ الملكِ يومينِ كاملينِ ، حتّى مرّنتُ على تقاليدهم ، وعرفتُ كيفَ أُقبِلُ سلّمَ عرشِ الملكِ الرُّخاميّ ، وكيفَ أُقابلُ جلالتَه وأنا أرحفُ على بطني ، وأزيلُ ترابَ الأرضِ بلساني .

ورأوا أن يسهّلوا لي أسبابَ اللقاءِ ، ويهوّنوها عليّ ، لأنني أجنبيٌّ لم أتعودَ أمثالَ هذهِ التقاليدِ الشاذّةِ ؛ فأمرُوا بضلِّ الأرضِ حتّى لا يضايقني الترابُ . وقد عَلِمْتُ - فيما بعدُ - أن هذا عطفٌ نادرٌ خصّني به الملكُ ، وأقرّدتني به ؛ فإن سِراةَ



الدولة وعظماءها لم يظفروا بمثل هذا المطف.

وكان من تقاليدهم ؛ أن يهيلوا التراب على الأرض إذا قديم أحد الأعداء ، أو المفضوب عليهم ؛ ليضطروه إلى استغفار التراب .

وقد رأيت - ذات مرة - عظيمًا من عظماء الدولة قد امتلأ فوه بالتراب ، فما وصل إلى العرش حتى استحال عليه أن ينبس بكلمة واحدة .

وقد أصبح في موقف حرج لا سبيل إلى الخروج منه ؛ فإن تقاليدهم لا تسمح لأحد من القادمين أن يصبق أو يمسح فاه وهو مائل بين يدي الملك ، وهي تنكل بمن يخالف ذلك أشد النكال .

#### ه - معاقبة الأشراف

ولهذا الملك أسلوب غريب في التنكيل بكل من يحق عليه غضبه من أعيان الدولة وسمرة المملكة ورجال الحاشية . فهو إذا أراد إهلاك أحد من هؤلاء لم يلجأ إلى صلبه أو إحراقه أو قتل

بالسيف ، حتى لا يمتن كرامته وشرفه بهذه القتل التي يقتل بها عامة شعبه !

بل يدخر لهؤلاء الأشراف وسيلة أخرى لإهلاكهم ، تميزهم من سواد الشعب والدَّهماء . فهو يأمر أتباعه أن يلتقوا على الأرض مسحوقًا - في مثل كون التراب - من السم الزعاف ، ثم يأمرهم باستدعاء ذلك العظيم إليه ؛ حتى إذا مثل في حضرة ، واضطرت التقاليد إلى أن يستف التراب - وهو مختلط بذلك السم القاتل - دب في عروقه ديب الهلاك ، ومات في خلال أربع وعشرين ساعة . فإذا تم لهم ذلك كنسوا الأرض وغسلوها ؛ حتى لا يمرض أحد من البراء للهلاك من بعده . وإذا قصر الخدم في ذلك حق عليهم العقاب الصارم .

وقد غفل - ذات مرة - أحد الغلمان الذين نيظ بهم تنظيف الأرض ، وقصر في غسلها ؛ فحدث أن عظيمًا من عظماء الدولة راح ضحية هذا الإهمال ، وسرى السم في جسمه . فضيب لموته الملك وأمر بجعله السلام بالسياط عقابًا له على إهماله ، ثم دفنته الشفقة

والحنو — بعد ذلك — إلى أن يصفح عنه ، ويُعفيه من الجَلَد ، ويكتفي بتأنيبه على قصيره الشنيع .

فأمر بإحضار ذلك الفتي الترجمان . وظلَّ يسألني أكثر من نصف ساعة ، وأنا أجيبه بلغة « باليارب » فنقل الترجمان كلامي إلى لغة « لوجنج » .



ولم ينتهِ ذلك الحوار حتى أعجب الملكُ بحديثي إعجاباً شديداً ، وأمر كبير الحاشية أن يُعِدَّ لي ولترجماني مكاناً في قصره ،

#### ٦ — في ضيافة الملك

ولما حان موعدُ مُثولي بين يدي جلالته ، وأصبحتُ على بُعد أربع خطواتٍ من العرش ، جثوتُ على رُكبتَي ، ولطمتُ الأرضَ بجَبْهتي سبعَ مراتٍ ، ثم نطقتُ بجملةٍ لُفْتُهَا تَلَقِينَا — لأنني كنتُ أجهلُ لُفْتَهُمْ — ومعناها :

« فليعشْ جلالَةُ الملكِ السَّماويِّ ، ولتُشرقْ عليه الشمسُ أحدَ عَشَرَ قُرّاً ونصفَ قُرٍّ ! »

فردَّ الملكُ على تعبتي بكلامٍ لم أفهمه ؛ فاستأففتُ قائلاً — كما لُفْتُ — جملةً معناها :

« إن لساني عندَ صاحبي ! »

فأدرك الملكُ أنني عاجزٌ عن الكلامِ بِلُفَّتِهِ ، وأني جلتُ ترجماني وسيلةً للتفاهمِ بيننا .



وَأَنْ يُعْنَى بِأَمْرِي ، وَيَمْنَحَنِي فِي كُلِّ يَوْمٍ كَيْسًا مَمْلُوءًا بِالذَّهَبِ ؛ لِأَتَقَّ مِنْهُ كَمَا أَشَاءُ وَفَقَّ مَا يَحُلُو لِي .

وَبَقِيتُ عَلَى هَذِهِ الْحَالِ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ ، وَقَدْ غَمَّرَنِي الْمَلِكُ بِعَطْفِهِ ، وَلَمْ يَأَلُ جُهْدًا فِي إِرْضَائِي وَالتَّحَبُّبِ إِلَيَّ ؛ رَغْبَةً مِنْهُ فِي أَنْ يَسْتَبْقِيَنِي عِنْدَهُ طَوْلَ حَيَاتِي .

وَلَكِنِّي لَمْ أُسْتَطِعِ الْبَقَاءَ طَوِيلًا ؛ فَقَدْ لَجَّ بِيَ الشَّوْقُ إِلَى رُؤْيَةِ بَلَدِي وَقَضَاءِ بَقِيَّةِ أَيَّامِ حَيَاتِي بَيْنَ زَوْجَتِي وَأَوْلَادِي .

### الفصل السابع

#### ١ - أَهْلُ « لَوْجَنَاج »



أَهْلُ « لَوْجَنَاج » - كَمَا عَرَفْتُهُمْ - شَعْبٌ مَوْفُورُ الْأَدَبِ ، عَظِيمُ الشَّامَةِ - شَأْنُ كُلِّ شَعْبٍ شَرْقِيٍّ - وَرُبَّمَا أَخَذَتْ عَلَى أَفْرَادِهِ شَيْئًا مِنَ الزُّهْوِ وَالْإِعْتِدَادِ بِالنَّفْسِ . وَهُمْ يَمُرُّونَ ضُيُوفَهُمُ الْأَجَانِبَ بِحُبِّهِمْ وَإِجْلَالِهِمْ ، وَلَا سِيَّما إِذَا ظَهَرَ هَؤُلَاءِ الضُّيُوفُ بِعَطْفِ مُلِكِ الْبِلَادِ ، وَأَصَابُوا مَنْزِلًا مَحْوُطًا بِرِعَايَةِ جَلَالَتِهِ .

وَقَدْ عَرَفْتُ كَثِيرًا مِنْ سَرَائِرِ هَذَا الْقَطْرِ وَأَعْيَانِهِ ، وَتَبَادَلْتُ وَإِيَّاهُمْ أَحَادِيثَ مَعْجِبَةً نَافِعَةً . وَقَدْ يَسَّرَ لِي أَسْبَابُ الْحِوَارِ مَعَهُمْ تَرْجُمَانِي الَّذِي صَحِبْتُهُ مَعِي فِي رِحْلَتِي إِلَى « لَوْجَنَاج » .

## ٢ - الْمُخَلَّدُونَ

وكان أعجب ما سمعته - في تلك البلاد - حديثُ بعضِ رفاقي  
عن جماعةِ المُخلَّدين ، فقد سألتني أحدُ أصدقائي :

« ألم ترَ المُخلَّدين في بلادنا ؟ »

فجبتُ من سؤاله أشدَّ

العجبِ ، وسألته مدهوشاً :

« وهل في الدنيا خالدة ؟ »

وكيف يُكتبُ الخلودُ

لأحدٍ من بني الإنسان ؟

وكيف السَّيلُ إلى رؤيةِ

أولئك الخالدين ؟ »

فقال لي :

« عندنا قلةٌ قليلةٌ من

الرجالِ الخالدين ، وهم غايةٌ في الندرةِ ، وقَلما يُولدُ أحدٌ من المُخلَّدين



إلا في فتراتٍ متباعدةٍ من الزمن . ولهم شارةٌ يُوسَمُونَ بها - منذ  
ولادتهم - فإذا وُلِدَ طفلٌ ، ورأيتَ على حاجبيه اليُسرى بُقعةً حمراءَ  
مستديرةً ، أدركتَ أنه من الخالدين . فهذه السَّمةُ دليلٌ على أن هذا  
الطفلَ لن يموتَ . ولا يزيدُ حجمُ الوشمِ عن حجمِ القِرْشِ ، ثم  
يكبرُ ويتغيَّرُ لونه تبعاً لسنِّ صاحبه .



فإذا بلغَ الثانيةَ عشرةَ من عُمره

اخضرَّ لونُ الوشمِ ، ومتى وصلَ

إلى العشرين استعال إلى الزُّرْقَةِ ،

فإذا بلغَ الأربعين أصبحَ لونه حالكَ

السَّوَادِ ، واتَّسعَ حجمُه حتى أصبحَ

في مِثْلِ استدارةِ « الشَّيْنِ » . ومتى بلغَ الإنسانُ هذه السنَّ ثَبَتَ

لونُ الوشمِ وجسمُه ؛ فلا يتغيَّرُ إلى الأبدِ .

ثم استأنفَ كلامه قائلاً :

« وقَلما تجدُ واحداً في جَبْهَتِهِ تلكَ السَّمةُ ، لأنَّ عددَ هؤلاء

النَّاسِ - كما قلتُ لك - ضئيلٌ جدًّا بالقياسِ إلى جمهرةِ الأهلينَ ،



وليس يزيد عدد الخالدين - في بلادنا كلها - على مائتين وألف من ذكور وإناث، وليس في حاضرنا هذه من الخالدين والخالديات أكثر من خمسين، وقد ولدت طفلة منذ ثلاث سنوات على جنبتيها سمة الخلود.

وربما حسبت أن أولئك الخالدين وقف على بعض الأسر. وليس الأمر كذلك؛ فإن كل أسرة عرضة لأن يولد فيها الخالدون، وهم يولدون مصادفةً وكما اتفق. ومن الشائع المألوف أن يلد الخالدون أبناءً فانيين، وأن يُنجب القانون أبناءً خالدين.

### ٣ - دهشة جعفر

كان هذا الرجل - لحسن حظي - يعرف لغة « بالنيارب » التي تعلمتها وأصبحت أجيدُ التحدث بها. وكان يقصُّ على هذا الحديث الشائق المُعجِبَ تلك اللغة؛ فلم تفتني كلمة واحدة منه، وتملكني العجب، وتعاظمتني الحيرة مما قال، وكادت أذناي تشكان فيما تسمعان. واشتدَّ إعجابي وغبطيني بهؤلاء المخلدين، فقلت لصاحبي:

« يا لكم من أمة موفورة السعادة؛ فإن كل مولود فيها خالق أن يؤمل في الخلود. وأي أمنية حيية إلى نفس بني الإنسان أكبر من أن يكون خالداً مخلداً على الدهر، يمرح في حياة بلا ردى، ويُلَقِّن ذراريه الحكمة والمعرفة! »

لقد خلصت حياة هؤلاء الخالدين - بلا شك - من المنهكات والآلام، وصفت من الأدران والأكدار، وبرئت عقولهم من جالبات الهموم والأحزان. ولا ريب أنهم طرَحوا - وراء ظهورهم - اليأس والقنوط، وسَلِمَت قلوبهم من الخوف والجبن، بعد أن أصبحوا لا يخدرون الموت ولا يزهبون القناء. فهل يُتاح لي أن أظفر برؤية واحدٍ من هؤلاء السعداء الخالدين؟ وكيف خلا بلاطُ الملك منهم؟ فما أذكر أنني رأيت سمة الخلود على جنبته أحدٍ من رجال الحاشية، ولورأيها لا شترعت انتباهي.

وما أدري: كيف أغفل الملك ذلك، وهو - فيما رأيت - عاقلٌ حكيمٌ، بعيد النظر، سديد الرأي؟ وعجيبٌ ألا يستوزر واحداً منهم أو يتخذَه له سَمِيراً؛ فيكون له ثقافاً يرشُد به رأيه، ويستقيم

- بِمَشُورَتِهِ - مُلْكُهُ . إِنَّ إِخْلَاصِي وَحْيِي لِبِجَلَالَتِهِ لِيَحْتِمَانَ عَلَى أَنْ أَكْشِفَهُ بِهَذِهِ النَّصِيحَةِ . فَإِذَا أَبَى أَنْ يَأْخُذَ بِهَا ، فَلَنْ أَضِيعَ هَذِهِ الْفُرْصَةَ النَّادِرَةَ الَّتِي أَتَاهَا لِي اللَّهُ لِأَقْضِيَ بَقِيَّةَ حَيَاتِي بَيْنَ هَؤُلَاءِ الْأَطْهَارِ الْخَالِدِينَ . وَإِنِّي لِأَدْعُو اللَّهَ - جَاهِدًا - أَنْ يَنْزِلُوا فَيَقْبَلُونِي بَيْنَهُمْ عَشِيرًا ، وَيَرْضَوْنِي - فِي زُمْرَتِهِمْ - صَاحِبًا مُسْتَشِيرًا .

#### ٤ - أَحْلَامُ جَلْفَر

وَكَانَ صَاحِبِي يُنْصِتُ إِلَى حَدِيثِي ، وَعَلَى فَمِهِ ابْتِسَامَةٌ تَشْفَعُ عَنْ اقْتِنَاعِهِ بِغَيْرِ مَا أَقُولُ . وَلَمَّا انْتَهَيْتُ مِنْ كَلَامِي ، رَغِبَ إِلَيَّ أَنْ أَسْمَعَ لَهُ بِتَرْجَمَةِ حَدِيثِي لِرِفَاقِهِ ؛ فَأَذِنْتُ لَهُ . وَلَمْ يُتِمَّ تَرْجَمَتَهُ حَتَّى دَارَ بَيْنَهُمْ حِوَارٌ طَوِيلٌ لَمْ أَفْهَمْ مِنْهُ كَلِمَةً وَاحِدَةً ، وَلَكِنِّي عَلِمْتُ - فِيمَا بَعْدُ - أَنَّهُمْ عَجَبُوا مِمَّا سَمِعُوهُ أَشَدَّ الْعَجَبِ !

ثُمَّ قَالَ لِي صَاحِبِي :

إِنْ صَحْبَةُ قَدْ ابْتَهَجُوا بِمَا سَمِعُوهُ مِنَ الْآرَاءِ الطَّرِيفَةِ الَّتِي ذَكَرْتُهَا لَهُ وَلَكِنَّهُمْ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَعَرَّفُوا رَأْيِي فِي مَزَايَا الْخُلُودِ وَسَعَادَةِ الْخَالِدِينَ ،

وَمَنْ يَسْأَلُونَنِي : مَاذَا أَصْنَعُ إِذَا قُدِّرَ لِي أَنْ أَكُونَ مِنَ الْخَالِدِينَ ؟ وَأَيُّ سَبِيلٍ أَنْهَجُهُ إِذَا كُتِبَتْ لِي تِلْكَ السَّعَادَةُ ؟

فَقُلْتُ لَهُ :

« لَقَدْ أَحْسَنْتَ إِلَيَّ بِهَذَا السُّؤَالِ ، فَقَدْ شَفَعَنِي أَحْلَامُ الْخُلُودِ حَتَّى تَمْنَيْتَ أَنْ أَسْأَلَكَ فِي زُمْرَةِ هَؤُلَاءِ الْأَطْهَارِ . وَلَوْ كُتِبَ لِي هَذَا الشَّرَفُ الْعَظِيمُ ، لَكَانَ أَكْبَرَ مَا يَعْنِينِي أَنْ أَعِيشَ غَنِيًّا مَوْفُورَ الثَّرَاوِ . وَلَنْ أَعْدِمَ وَسِيلَةَ الْغِنَى ؛ فَإِنَّ الْقَصْدَ فِي الْعِيشِ ، وَالْأَمَانَةَ وَالِاسْتِقَامَةَ سُبُلُغْنِي هَذِهِ الْغَايَةَ . وَلَنْ أَبْلُغَ الْمَائَتِينَ حَتَّى أَصِلَ بِهِذِهِ الْخِلَالَ النَّبِيلَةَ إِلَى مَوْفُورِ الْغِنَى .

وَلَنْ أَتْرِكَ فُرْصَةَ تَمَرٍّ - مِنْذُ طُفُولَتِي - إِلَّا انْتَهَزْتُهَا فِي مَوَاصِلِ الدَّرْسِ وَالتَّحْصِيلِ ، حَتَّى أَصْبَحَ أَحْكَمَ رَجُلٍ فِي الْعَالَمِ . وَلَنْ يَفُوتَنِي أَنْ أَبْذُلَ جُلَّ عِنَايَتِي فِي تَدْوِينِ أَحْدَاثِ التَّارِيخِ الْخَطِيرَةِ ، وَاسْتِخْلَاصِ وَجُوهِ الْعَبَرِ فِيهَا ، وَمُرَاقَبَةِ الدُّوَلِ فِي أَدْوَارِ رِفْعَتِهَا وَخُفُولِهَا ، وَسُوءِهَا وَانْحِطَاطِهَا ، وَالتَّأَمُّلِ فِي أَسْبَابِ نَعِيمِهَا وَشَقَائِهَا ، وَتَسْجِيلِ أَخْلَاقِهَا وَنَزَعَاتِهَا . وَآثَرِ ذَلِكَ فِي رُقِيِّهَا وَتَدَهُّورِهَا . وَسَأَحْرِصُ عَلَى



دَرْسِ شَرَائِعِهَا وَنُظُمِهَا دَرْسًا مُسْتَفِيزًا ، وَأَتَعَرَّفُ - عَنْ كُتُبٍ -  
آثَارَ اللَّهِوِ وَعَوَاقِبَ التَّوَرِّفِ فِي أُنْبَاتِهَا .

وَسَيَهْدِينِي الدَّرْسُ وَالتَّجَارِبُ إِلَى الرُّشْدِ وَالْحِكْمَةِ ، وَأُصْبِحُ  
- بِفَضْلِ مَا أُوتِيْتُهُ مِنَ الْعِلْمِ وَالْخِبْرَةِ وَالْمَعْرِفَةِ - قَائِدَ أُمَّتِي ، وَوَحْيَ  
رَشَادِهَا ، وَرَائِدَ تَوْفِيقِهَا ، وَرَسُولَ هِدَايَتِهَا .

وَسَأَتَخَيَّرُ اثْنَيْ عَشَرَ رَفِيقًا مِنَ الْخَالِدِينَ ، آتَسُّ بِهِمْ وَأُنَادِيهِمْ ،  
وَأَتَهْدِيهِمْ بِالرَّعَايَةِ وَالْمِنَايَةِ ، وَأُمَدِّمُ بِالْمَالِ كُلَّمَا اخْتَجُّوا إِلَيْهِ ، وَأَدْعُوهُمْ  
إِلَى مَا نَدَتْنِي لِيُشْرَكَوْنِي فِي طَعَامِي كُلِّ يَوْمٍ ، ثُمَّ أُطِيلُ التَّأَمُّلَ فِي  
ذَرَارِيهِمْ ، وَأَشْهَدُ آبَاءَهُمْ يَمُوتُونَ وَأَبْنَاءَهُمْ يَخْلُقُونَهُمْ ؛ فَأَرَى فِي ذَلِكَ مَنْظَرًا  
عَجَبًا ، وَيَتِمُّ لِي أَنِّي بُسْتَانِي يَتَأَمَّلُ فِي حَدِيقَتِهِ ، وَيَرَى فِيهَا أُلُوانَ  
الْأَزْهَارِ وَهِيَ تَزْدَهَرُ وَتَذْبُلُ ، ثُمَّ تَعُودُ إِلَيْهَا نَضْرَتُهَا مَرَّةً أُخْرَى .

وَسَيَكُونُ حَدِيثِي مَعَ الْخَالِدِينَ - مِنْ أَمْثَالِي - حَدِيثًا نَافِعًا يَبُودُ  
عَلَى الْإِنْسَانِيَّةِ بِالْخَيْرِ الْعَمِيمِ ؛ لِأَنَّا سَنَعْرِفُ كَيْفَ نُدَوِّنُ مَذَكَّرَاتِنَا عَنْ  
الْقُرُونِ الْخَالِيَةِ ، وَمَا أَصَابَ الْجِنْسَ الْإِنْسَانِيَّ مِنْ وِيَلَاتٍ وَنَكَبَاتٍ  
بِسَبَبِ تَهَوُّرِهِ وَطَيْشِهِ وَحِمَاقَتِهِ ؛ فَتَصِفُ الدَّوَاءَ لِجَسَمِ الدَّاءِ ، وَلَا نَأَلُو

جُهْدًا فِي إِرْشَادِ النَّاسِ إِلَى طُرَائِقِ الرُّشْدِ وَالسَّادِ ، لِنُنْقِذَهُمْ مِنْ  
جَالِبَاتِ الشَّقَاءِ وَالتَّدَهُّورِ .

...

وَمِنَ الْمَبَاهِجِ وَالْمَتَعِ الَّتِي أَظْفَرُ بِهَا - إِذَا كُتِبَ لِيَ الْخُلُودُ -  
أَنْ أَتَهَجَّ قَسَى وَفِكْرِي بِمَا أَرَاهُ مِنْ تَقَلُّبِ حَالَاتِ الدُّوَلِ ، وَمَا أَشْهَدُهُ  
مِنْ أَطْوَارِهَا ؛ فَأَرَى كَيْفَ تَسْتَحِيلُ الْمَدَنُ الْعَامِرَةُ إِلَى يَبَابٍ قَفْرٍ ،  
وَكَيْفَ تَسْتَمِيدُ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَزِينَتَهَا ، وَتَلْبَسُ الْقِفَارُ الْمُوَحِشَةَ ثِيَابَ  
الْمَرَانِ ، وَتُصْبِحُ حَوَاضِرُ أَهْلَةٍ بِالسَّكَنِ ، مُزْدَهَرَةٌ بِالرِّيَاضِ النَّضِيرَةِ ،  
فَيَتَّخِذُهَا الْمُلُوكُ مَقَامًا لَهُمْ ، وَكَيْفَ تَسْتَحِيلُ الْأَنْهَارُ إِلَى غُدْرَانٍ  
لَا خَطَرَ لَهَا ، وَكَيْفَ تَرْحَلُ السَّعَادَةُ عَنْ قُطْرٍ لِتَحُلَّ فِي قُطْرٍ آخَرَ ،  
وَكَيْفَ تَشَقُّ الْمَدَنُ وَتَسْعَدُ كَمَا يَشَقُّ أَهْلُهَا وَيَسْعَدُونَ . وَكَيْفَ تَتَعَاقَبُ  
عَلَى الشُّعُوبِ أَدْوَارٌ مُخْتَلِفَةٌ مِنَ الْجَهْلِ وَالْعِلْمِ ، فَتَسُودُ الْهَمَجِيَّةُ بِلَادًا  
مَتَحَضَّرَةً كَانَتْ رَمَزًا لِلرَّفْعَةِ وَالْمَجْدِ ، وَمَنَارًا لِلْمَعْرِفَةِ وَالْحِكْمَةِ ،  
وَتَتَحَضَّرُ بِلَادٌ أُخْرَى ، وَتُتَفَقِّقُ مِنْ سُبَاتِهَا وَتَسْتَرِدُّ سَابِقَ مَجْدِهَا وَتَالِدَ

فضلها ، ويصبحُ أهلها سادةً أعزَّةً قَادِرِينَ في الأرضِ ، بعدَ أن كانوا عبيداً أَذَلَّةً مُتَتَبِعِينَ .

### هـ - شقاء المخلدين

ولم أتَّهِ من حديثي حتَّى رَجَعْتُ صاحِبِي إلى رِفَاقِهِ ؛ فلم يَمَآلِكُوا أن يَعْجَبُوا وَيَدَّهَشُوا ممَّا سَمِعُوهُ ، وشَاعَتْ الإِبْتِسَامَاتُ على شِفَاهِهِمْ . وقد التَّمَسُّوا لِي المُذَرَ في خَطَائِي ، لجهلي بما يَلْقَاهُ المَخْلُدُونَ في بِلَادِهِم من ألوانِ المَذَابِ وَأَفَانِينَ الشَّقاءِ الَّتِي لا تَدُورُ بخاطرٍ غريبٍ أَجَنِبٍ عَنْهُمْ ، لأنَّهُ لم يَشْهَدْهَا عن كَتَبٍ . ثم طَلَبُوا إلى صاحِبِي أن يُزِيلَ اللَّبْسَ ، ويُظَاهِرَنِي على حَقِيقَةِ أَمْرِهِمْ ، وَيَقْفَنِي على مَا يُكَابِدُهُ المَخَالِدُونَ في بِلَادِهِم من ألوانِ الأَذَى والشَّقاءِ . فقال لي مُتَعَجِّبًا :

« إني أَلَمِسُ لَكَ المُذَرَ فيما ذَهَبْتَ إِلَيْهِ من آراءِ بَيْدَةٍ عن الصَّوَابِ ؛ فَإِنَّ النَّاسَ - في غَيْرِ هَذِهِ البِلَادِ - يَحْلُمُونَ بِالْخُلُودِ في الدُّنْيَا وَيَعْدُونَهُ أَشْهَى أُمْنِيَّةٍ . وَلَوْ رَأَوْا مَا يَلْقَاهُ المَخَالِدُونَ عِنْدَنَا مِنَ التَّحَاةِ

وَالْأَلَمِ ، لَمَا نَازَعْتُهُمْ أَتَقَسُّمُوا إلى الخُلُودِ ، وَلَا فَكَّرُوا فِيهِ ، وَلَأَصْبَحَ الخُلُودُ أَبْضَ شَيْءٍ إِلَيْهِمْ . وَلَقَدْ زَرْتُ بِلَادَ « الْيَابَانِ » ؛ فَرَأَيْتُ أَهْلَهَا

يَتَحَدَّثُونَ عَنِ الخَالِدِينَ في بِلَادِنَا ، وَيَغِيظُونَهُمْ على السَّادَةِ الوَهْمِيَّةِ الَّتِي يَتَخَيَّلُونَهَا وَيَتَمَنُّونَ لو قَسَمَهَا اللهُ لَهُمْ ؛ وَأَكْثَرُ النَّاسِ يَدَّهَشُونَ لِهَذِهِ الحَقِيقَةِ ؛ لأنَّهُمْ يَرَوْنَ أن البَقَاءَ في الدُّنْيَا هو غَايَةُ



مَا تَصْبُو قُوسُهُمْ إلى تحقيقِهِ ؛ فَهَمَّ يَجْزَعُونَ مِنَ المَوْتِ ، وَيُحِبُّونَ الحَيَاةَ حُبًّا جَمًّا . وليس أدلُّ على ذَلِكَ ممَّا سَمِعْنَاهُ مِنْكَ . وَلَوْلَا وُجُودُ المَخْلُدِينَ في بِلَادِنَا ، وَمَا رَأَيْنَاهُ بِأَعْيُنِنَا مِنْ شِقْوَتِهِمْ وَتَعَامُتِهِمْ ، لَمَا خَافْنَاكَ في رَأْيِكَ ؛ فَإِنَّكَ تَحَدِّثُنَا بِسَادَةِ خَيَالِيَّةٍ لَا وُجُودَ لَهَا إِلَّا في عَالَمِ الوَهْمِ ، وَكَأَنَّمَا حَبِيبَتُ أَنْ الخَالِدِينَ يَقْضُونَ حَيَاةَ قَتِيَّةٍ ، مَوْصُولَةٍ

الشباب ، متجددة القوة ، لا يَعتَوِرُها مرضٌ ، ولا تُذَرِكها شيخوخةٌ .  
وهذه أُمْنِيَّةٌ بعيدةُ المنالِ .

إنَّ أكثرَ الناسِ يرهَبونَ الأجلَ ، ويخشَوْنَ الموتَ ؛ فإذا كُتِبَ  
لهمُ الخلودُ — كما كُتِبَ لهؤلاءِ الذين أُحْدِثُكَ عنهم — تمنَّوْا الموتَ ،  
ورأوا فيه أكبرَ راحةٍ من آلامهم وأمراضهم ، فإن المخلَّدينَ عندنا  
يَظَلُّونَ أصِحَّاءَ ؛ حتى إذا بلغوا الثلاثينَ من أعمارهم ساروا في طريقهم  
الطبيعيةِ إلى الشيخوخةِ . ومتى بلغوا الثمانينَ أسلمتهمُ الشيخوخةُ إلى  
الضعفِ والعجزِ ، وربما أسلمتهمُ إلى الهُتَرِ والجُنُونِ ؛ فيَقْضُونَ حياةً  
مُنْقَصَةً لا تنتهي ، ويُعانُونَ — من آلامِ الهرمِ — ما يُعانُونَ ، ولا يَجِدُونَ  
سَلْوَى يَتَعَزَّوْنَ بها في الحياةِ — حينئذٍ — لأنهم يروْنَ أقْسَمَ في  
عُرْبَةٍ عَمَّنْ يَكْتَنِفُهُم مِنَ الناسِ ، بعد أن ماتَ أهلُ جيلِهِم ، وفنيَ  
مُعاصِرُوهم . ويَظَلُّونَ طولَ حياتِهِم في لَجَاجٍ وعِنَادٍ ، وهم غَضَبٌ ،  
وثرثرةٌ مُضْجِرَةٌ ، ولَهْفَةٌ مُضْنِيَّةٌ على أيامِ الشبابِ الذاهيةِ ، تَنَأكَلُ  
صُدُورَهُم حَسْرَةً ، إذ يروْنَ حِرمانَهُم وعجزَهُم عن مُشاركَةِ الأحياءِ في  
مَبَاهِجِهِم وأفراحِهِم . ثم تزدادُ آلامُهُم كلما شَيَّعُوا جِنَازَةً ، ويلعنُونَ

حَظَّهُمُ التَّيَسُّ الذي أبى عليهم أن يَظْفَرُوا بِلَذَّةِ الموتِ ، وَيَنَعَمُوا  
بِرَاحَتِهِ الأبديةِ . ولا تَزَالُ ذاكرَتُهُم تَضْمَحِلُّ حتى تَنسَى كُلَّ شَيْءٍ ،  
ولا تَبْقَى في أذهَانِهِم إلا أخلاطٌ مضطربةٌ من الذِّكْرِيَّاتِ ، وأشتاتٌ  
مُبَعَثَةٌ مُتَنَاقِضَةٌ مما حَفِظُوهُ في شبابِهِم .

على أن سَوَادَهُم يَفْقِدُ ذاكرَتَهُ قَدَانًا تامًّا ، وَيَحُلُّ به الهُتَرُ ،  
فَيُصْبِحُ أَحَقُّ إنسانٍ بِالرَّحْمَةِ والإِشْفَاقِ .

فإذا تزوجَ خالدهُ من خالدةٍ فلنَ يَزِيدَ أمدُ زواجهما على سِنِّ الثمانينَ ،  
ثم تَنفَصِمُ عُرَى الزَّوْجِ — كما تَقْضِي بِذلك شرائعُ بلادِنَا — متى  
وصلَ أصغرُ الزوجينِ إلى هذه السَّنِّ .

على أن بعضَ النِّسَاءِ الذين كُتِبَ عليهمُ الخلودُ — على الرَّغْمِ  
منهم — يُوَثِّرُونَ أن يَتَزَوَّجُوا من فانياتٍ غيرِ خالِداتٍ ، حتى لا يَزِيدُوا  
حياتَهُم تَعَاثُفًا وشَقَاءً . ومتى بلغَ الخالِدُ سِنَّ الثمانينَ اعتَبرتهُ شرائعُنَا  
في عِدَادِ الأمواتِ ، وأُذِنَتْ لورثَتِهِ في الاستيلاءِ على أملاكِهِ ، ولم  
تَسْمَحْ له الشرائعُ بِأَكْثَرِ مما يَكْفُلُ له القُوَّةُ .

أما الفقراءُ من الخالدينَ ، فإنَّ الجمهورَ يَعوُلُّهم ؛ لأنهم لا يَسْتَطِيعُونَ



أَنْ يَمَلُّوا عَمَلًا فِي الْحَيَاةِ ، وَلَا يَقْبَلُ الْقَضَاءُ شَهَادَتَهُمْ . وَمَتَى وَصَلَ  
الْخَالِدُ إِلَى التَّسْمِينِ سَقَطَتْ أَسْنَانُهُ ، وَفُضَّ فُوهٌ ؛ فَلَا يَشْعُرُ بِلَذَّةِ الطَّعَامِ



وَالشَّرَابِ ، وَتَتَابَهَ الْأَمْرَاضُ  
وَالْمَاهَاتُ وَالْحِلَلُ ، وَنَسِيَ  
أَسْمَاءَ أَصْدِقَائِهِ وَخُلَصَائِهِ ،  
وَيَعْجِزُ عَنِ الْقِرَاءَةِ ؛ لِأَنْ  
ذَاكِرَتَهُ لَا تَبْقَى - فِي تِلْكَ  
السَّنَةِ - حَرْفًا مِنْ حُرُوفِ

الهِجَاءِ ، بَلَّهَ جُمْلَةً مِنَ الْجَمَلِ . وَثَمَّةٌ يَرُونَ أَنْفُسَهُمْ غُرَبَاءَ فِي الْقُرُونِ  
التَّالِيَةِ ، وَيَعْجِزُونَ عَنْ فَهْمِ مُحَدَّثِيهِمْ عَجْزًا تَامًّا ؛ لِأَنْ لَفَتْنَا فِي تَغْيِيرِ  
وَتَبْدِيلِ دَائِمِينَ ؛ فَلَا يَنْقُضِي عَلَيْهَا قَرْنٌ كَامِلٌ حَتَّى تَتَغَيَّرَ أَلْفَاظُهَا  
تَغْيِيرًا يَكَادُ يَكُونُ تَامًّا .

### ٦ - حَدِيثُ الْمَخْلَدِينَ

وَأَرَادَ مُحَدَّثِي أَنْ يُثَبِّتَ لِي صِدْقَ قَوْلِهِ ؛ فَأَرَانِي سِتَّةَ رِجَالٍ مِنْ

الْمَخْلَدِينَ تَفَاوَتْ أَسْنَانُهُمْ ، وَلَا قِلُّ أَصْفَرُهُمْ عَنْ مِائَتَيْ عَامٍ . فَلَمَّا  
رَأَيْتُهُمْ عَجِبْتُ مِنْهُمْ أَشَدَّ الْعَجَبِ ، وَرَأَيْتُ لِحَالِهِمْ . فَقَدْ أَخْبَرَهُمْ  
مُحَدَّثِي أَنِّي سَأَلْتُ كَثِيرًا ؛ فَلَمْ يَعْ كَلَامَهُ وَاحِدٌ مِنْهُمْ ، وَلَمْ يُحَاوِلْ أَنْ  
يُوجِّهَ إِلَى سَوَالِي ، وَاسْتَفَوْا بِطَلَبِ تَذْكَارٍ مِنِّي ؛ فَمَنْحَتْهُمْ مَا طَلِبُوهُ .  
وَإِنَّمَا لَجُّنَا إِلَى هَذِهِ الطَّرِيقَةِ فِي طَلَبِ الْإِحْسَانِ مُضْطَرِّينَ ؛ لِأَنْ الْحُكُومَةَ  
تُحَرِّمُ أَنْ يَحْتَرِفَ الشُّحَاذَةُ أَحَدٌ مِنَ الشَّعْبِ ، بَعْدَ أَنْ كَفَلَتْ لِلْعَجْزَةِ  
أَقْوَاتَهُمْ ، وَإِنْ كَانَ مَا تُجْرِيهِ عَلَيْهِمْ مِنَ الْأَرْزَاقِ غَايَةً فِي التَّفَاهَةِ .  
وَقَدْ رَأَيْتُ الشَّعْبَ يَنْفَرُ مِنْ رُؤْيَا الْخَالِدِينَ ، وَيَحْتَقِرُّهُمْ وَيُغْنِضُهُمْ  
وَيَعُدُّ كُلُّ مَوْلُودٍ مِنْهُمْ تَذِيرَ شَوْمٍ وَخَرَابٍ . وَقَدْ عُثِيَتِ الْحُكُومَةُ  
بِتَسْجِيلِ تَارِيخِ وَلَادَتِهِمْ فِي دِفَاطَرٍ بِمِثْلِهَا . عَلَى أَنْ تَوَارِيخُ هَذِهِ السَّجَلَاتِ  
لَا يَزِيدُ عَلَى أَلْفِ عَامٍ ، وَقَدْ تَلِفَ بَعْضُهَا بِسَبَبِ الْإِهْمَالِ أَوِ الْحَرِيقِ  
أَوِ الثَّوَرَةِ . وَثَمَّةٌ طَرِيقَةٌ أُخْرَى يَتَعَرَّفُونَ بِهَا أَعْمَارَ الْخَالِدِينَ ، وَهِيَ  
أَنْ يَسْأَلُوا الْخَالِدَ عَمَّنْ يَذْكُرُهُ مِنَ الْمُلُوكِ وَالْعُظَمَاءِ ، فَإِذَا ذَكَرَ اسْمَ  
وَاحِدٍ مِنْهُمْ ، عَرَفُوا أَنَّهُ قَدْ بَلَغَ سِتَّةَ ثَمَانِينَ فِي عَهْدِهِ .

وَلَمْ أَرَ أَوْلَئِكَ الْمَخْلَدِينَ حَتَّى تَأَلَّمْتُ لَهُمْ أَشَدَّ الْأَلَمِ ،

وَحَجَلْتُ مِنْ نَفْسِي أَشَدَّ الْخَجَلِ فِيمَا ذَهَبْتُ إِلَيْهِ مِنْ حُبِّ الْبَقَاءِ وَالرَّغْبَةِ  
فِي الْخُلُودِ، وَرَأَيْتُ أَنْ كُلَّ مَا تَمَثَّلَ لِي مِنْ حَيَاةِ الْخَالِدِينَ خَطَأٌ وَوَهْمٌ  
بِيدَانِ كُلِّ الْبُعْدِ عَنِ الْحَقِيقَةِ، وَرَأَيْتُ فِي الْمَوْتِ مُخَلَّصًا وَمُنْقِذًا  
مِنْ هَذِهِ الْأَلَامِ الْمُضْغِنَةِ الْمُبْرَحَةِ!

وَأَيُّ مَنْظَرٍ أَدْعَى لِلرَّثَاءِ وَالشَّفَقَةِ مِنْ أَنْ تَرَى شُيُوخًا فَانِينَ،  
أَبْصَارُهُمْ زَائِلَةٌ حَائِرَةٌ، وَوُجُوهُهُمْ آيَةٌ مِنْ آيَاتِ الدَّمَامَةِ وَالْقُبْحِ،  
تَجْمَعُ إِلَى التَّشْوِيهِ شُحُوبًا مَفْرَعًا؟ وَتَمْتَازُ نِسَاؤُهُمْ مِنْ رَجَالِهِمْ بِأَنَّهُنَّ  
أَشَدُّ قُبْحًا وَأَكْثَرُ دَمَامَةً. وَكَأَنَّمَا أَثْقَلَتِ السَّنُونَ كَوَاهِلَ الْمَخْلُودِينَ  
فَجَعَلَتْهُمْ يَنْوَمُونَ بِحَمْلِهَا، وَأَصْبَحُوا أَقْرَبَ إِلَى أَنْ يَكُونُوا أَشْبَاحًا فَانِيَةً،  
وَأَطْيَافًا زَائِلَةً، مِنْهُمْ إِلَى أَنْ يَكُونُوا أَنَاسِيًّا وَأَحْيَاءَ يُحْسِنُونَ وَيَشْمُرُونَ.

## ٧ - حِكْمَةُ الْمُشْرَعِينَ

وَلَمَّا عَلِمَ الْمَلِكُ بِمَا دَارَ بَيْنِي وَبَيْنَ رِفَاقِي مِنْ حَدِيثٍ، اسْتَدْعَانِي  
إِلَيْهِ، وَسَأَلَنِي عَنْ رَأْيِي فِيمَا سَمِعْتُ مِنْ أَحَادِيثِ هَذِهِ الْقَتْرِ الشَّقِيَّةِ  
التَّائِعَةِ؛ فَأَفْضَيْتُ إِلَيْهِ بِكُلِّ مَا دَارَ فِي نَفْسِي مِنَ الْأَرَاءِ الَّتِي أَسْلَفْتُهَا

لِلْقَارِي، فَأَقْرَأَنِي عَلَيْهَا مُبْتَسِمًا، وَأَحَبَّ أَنْ يُرْسِلَ اثْنَيْنِ مِنَ الْخَالِدِينَ  
إِلَى بِلَادِي، وَلَكِنْ شَرِيعَةُ الْبِلَادِ وَقَعَتْ حَائِلًا دُونَ تَحْقِيقِ  
هَذِهِ الْأُمْنِيَّةِ.

وَلَقَدْ بَدَتْ لِي حِكْمَةُ الْمُشْرَعِينَ فِي حِرْمَانِ الْمَخْلُودِينَ مِنْ ثُرَوَاتِهِمْ  
- بَعْدَ سِنِّ الثَّمَانِينَ - وَرَأَيْتُ فِي ذَلِكَ أَصَالََةً وَبُعْدَ نَظَرٍ. وَلَوْلَا  
هَذَا الْحِرْمَانُ لَاسْتَوَلَى الْمَخْلُودُونَ عَلَى أَمْلَاكِ الدَّوْلَةِ كُلِّهَا، وَاسْتَحْوَذُوا  
عَلَى ثَرَوَةِ الْبِلَادِ، وَهُمْ عَاجِزُونَ عَنْ تَشْمِيرِ مَالِهِمْ وَتَنْمِيتِهِ.

وَلَا مَعْدَى لِلْبِلَادِ عَنْ أَنْ تَكِلَ ذَلِكَ كُلَّهُ إِلَى أَيْدِي الشَّبَابِ الْقَادِرِينَ  
عَلَى الْعَمَلِ، وَلَوْلَا هَذَا الْقَيْدُ لَعَمَّ الْخَرَابُ وَسَادَ الْإِفْلَاسُ.



مُؤَلَّفَاتِهِمْ وَأَسْفَارِهِمْ — إِلَى تِلْكَ الْفِئَةِ ؛ فَانْهَم — فِيمَا أَعْرِفُ — أَهْلُ  
تَحْقِيقِ وَجْدِهِ وَفَهْمِهِ .

وَلَقَدْ أَلَحَّ عَلَى مَلِكِ « لَوْجَنَاج » أَنْ أَبْقَى فِي بِلَادِهِ ، وَعَرَضَ عَلَى  
مَنْصِبًا عَالِيًا فِي بِلَادِهِ ؛ فَاعْتَذَرْتُ مِنْ عَدَمِ قَبُولِهِ . وَلَمَّا رَأَى إِصْرَارِي  
عَلَى الْعُودَةِ إِلَى بِلَادِي ، أَذِنَ لِي فِي السَّفَرِ ، بَعْدَ أَنْ أَهْدَى إِلَيَّ مِنْ  
قِطْعِ الذَّهَبِ أَرْبَعًا وَأَرْبَعِينَ وَأَرْبَعَمِائَةٍ ، كَمَا أَهْدَى إِلَيَّ قِطْعَةً  
كَبِيرَةً حُمْرَاءَ مِنَ الْمَاسِ ، وَقَدْ بَعَثَهَا حِينَ عُدْتُ إِلَى « إِنْجِلِسْتِرَا » بِمِائَةِ  
وَأَلْفٍ مِنَ الْجُنَيْهَاتِ . وَتَقَضَّلَ جَلَالَتُهُ فَكَتَبَ بِخَطِّهِ إِلَى إِمْبِرَاطُورِ  
« الْيَابَانِ » كِتَابًا يُوصِيهِ بِي . وَكَانَ هَذَا الْكِتَابُ أَثْمَنَ مِنْ كُلِّ مَا  
أَعْطَانِيهِ مِنَ الْهَدَايَا وَالطَّرَفِ ؛ لِأَنَّهُ يَسَّرَ لِي سَبِيلَ الْعُودَةِ إِلَى بِلَادِي .

٢ - فِي بِلَادِ « الْيَابَانِ »

وَفِي الْيَوْمِ السَّادِسِ مِنْ يُونْيُو عَامِ ١٧٠٩ مَمَثَلْتُ بَيْنَ يَدَيِ مَلِكِ  
« لَوْجَنَاج » — فِي إِحْتِرَامٍ وَأَدَبٍ — وَاسْتَأْذَنْتُهُ فِي السَّفَرِ إِلَى بِلَادِي ؛  
فَأَذِنَ لِي — وَهُوَ يَأْسَفُ عَلَى فِرَاقِي — ثُمَّ وَدَّعْتُ أَصْدِقَائِي الَّذِينَ  
عَرَفْتُهُمْ فِي تِلْكَ الْبِلَادِ .

### الفصل الثامن

١ - هَدَايَا مَلِكِ « لَوْجَنَاج »



لَعَلَّ الْقَارِئَ قَدْ دَهَشَ مِمَّا سَمِعَهُ مِنْ حَدِيثِ الْمَخْلَدِينَ . وَمَا  
أُظْهِرَهُ قَدْ سَمِعَ هَذَا الْحَدِيثَ الطَّوِيلَ ، أَوْ ارْتَابَ فِي صِدْقِهِ ؛ فَإِنَّ فِي  
قُدْرَةِ أَيِّ سَائِحٍ أَنْ يَذْهَبَ مِنْ « الْيَابَانِ » إِلَى « لَوْجَنَاج » وَيَتَحَقَّقَ  
— بِنَفْسِهِ — صِدْقَ مَا رَوَيْتُهُ لَهُ .

وَلَقَدْ سَافَرْتُ مِنْ « لَوْجَنَاج » إِلَى « الْيَابَانِ » ، وَحَاطَلْتُ أَنْ أَتَعَرَّفَ  
رَأْيَ الْيَابَانِيِّينَ فِي أَوْلَئِكَ الْخَالِدِينَ ؛ وَلَكِنْ جَهَلِي تِلْكَ اللُّغَةَ وَقَصَرَ  
الْوَقْتُ الَّذِي قَضَيْتُهُ فِي بِلَادِ « الْيَابَانِ » ؛ حَالًا دُونَ تَعَرُّفِ شَيْءٍ  
مِنْ ذَلِكَ .

وَأَكْبَرُ الظَّنِّ أَنَّ كِتَابَ « الْيَابَانِ » لَمْ يُغْلَوْا الْإِشَارَةَ — فِي



وأمر جلالة الملك أن يكون وداعى رسمياً باحتفال رائع ؛  
فأحاطت بي جمهرة من حرس جلالة حتى الميناء الواقعة في الجنوب  
الغربي من تلك الجزيرة .

ثم أبحرت بنا السفينة - بعد ستة أيام - إلى « اليابان » .  
وما زالت سائرة بنا - وهي تمخر عباب البحر - حتى بلغنا

« اليابان » بعد ثلث وخمسين يوماً .

ولما وصلت إلى الميناء ، أخرجت كتاب ملك « لوجناج » .  
ولم يره ضباط الميناء حتى أخذوا لقائي ، وعاملوني كما  
يعاملون الوزراء والأمراء ، وأعدوا لي مركبة أقلتني إلى القصر  
الإمبراطوري ، حيث شرفت بالثول بين يدي الإمبراطور ،  
ورفعت إليه كتاب ملك « لوجناج » ؛ فرحب بي ، وأكرمني أحسن  
إكرام ، ثم أمر ترجمانه أن يسألني عما أطلبه ، قلت له :

ليس لي أمنية أكبر من أن يتفضل جلالتك ، بإمر بعض  
أتباعه أن يسهلوا لي أسباب العودة إلى بلادي .

ثم ذكرت له أنني تاجر هولندي ، أشرفت على الفرق ، ولقيت

الأهوال حتى وصلت إلى « لوجناج » . ثم أبحرت منها إلى « اليابان » .  
ولم أكن أجهل أن الهولنديين يتجرون مع اليابانيين ، وأن السفن  
التجارية لا يكاد ينقطع سيرها بين المملكتين .

### ٣ - العودة إلى الوطن

فلم يخيب جلالة الإمبراطور رجائي ، وأمر بعض ضباطه أن  
يسهل لي أسباب السفر ، ويوصي بي رُبان السفينة .

ولما جاء اليوم التاسع من شهر يونيو عام ١٧٠٩ م وصلت إلى  
« ناجازاكي » - بعد سفر شاق متعب - فلقيت جماعة من الهولنديين  
على أهبة السفر إلى « أمستردام » حيث يعودون إلى أوطانهم .  
فصحبهم - في سفرهم - بعد أن أوهبهم أنني هولندي مثلم ،  
وكنت عنهم حبة أرى .

وأردت أن أعطي رُبان السفينة أجر السفر ، ولكنه - حين علم  
أنني طبيب جراح - اكتفى بنصف الأجر ، على أن أطيب المرضى في  
أثناء الرحلة . وما زالت السفينة تمخر بنا عباب البحر ، حتى بلغنا رأس



الرجاء الصالح ؛ فزودنا من العام ، ثم استأنفنا السير .

وفي اليوم العاشر من أبريل عام ١٧١٠م بلغنا «أمستردام» ، وقد مات من رفاقنا - في أثناء تلك الرحلة المضنية الطويلة -

ثلاثة رجال ؛ بعد أن ألح عليهم  
الشحم والمرض ، وهوى رابع من  
أعلى السارية بالقرب من شواطئ  
«غانة» ؛ ففاضت روحه ، وابتلعت  
الأمواج ؛ فلم نعتز له على أثره .  
ولما بلغت «أمستردام» أبحرت  
- من فوري - إلى «إنجلترا»



على سفينة صغيرة ؛ فوصلت إلى «دون» في اليوم السادس عشر من  
شهر أبريل . ثم ذهبت إلى بيتي في اليوم التالي ، فلقيتني زوجي وولداي  
وقد تملكهم السرور والفرح بعودتي سالما ، بعد أن غبت عنهم  
عاما ونصف عام .

الرحلة الرابعة

جلنار في جزيرة الجياد الناطقة

## مكتبة الكيلاني

نخبة من آراء وزراء التربية والتعليم مرتبة أسماؤهم على الحروف الهجائية .

... وهكذا نجحت - يا أستاذ - في أن تحبب إلى الأطفال مكتبهم وتغريهم  
بالمطالعة<sup>(١)</sup> . ولئن أدرك الأطفال - رياض الأطفال - مراداً بعيداً ، لقد فتحت  
لهم - مكتبة الأطفال - فتحاً جديداً . أدركت أرب نفوسهم ، وأبدلتهم أنسا من  
عبوسهم ، وهجت لفعالي أشواقهم ، وحسنت لغتهم وأخلاقهم<sup>(٢)</sup> . والأستاذ الكيلاني  
مُنشئ مكتبة الأطفال أديب عالمي جدير بما يهدف إليه من تبليغ الأغراض<sup>(٣)</sup> .  
وإنه ليسرني - إذ أتابع مع التقدير هذا الجهد العلمي المتواصل - أن ألاحظ مقدار  
العناية التي تبدلونها في هذا السبيل ، والفائدة التي تعود على النشء منه ، بنهضة أذهان  
الأطفال وعقولهم لتقبل خير الأفكار والمعاني ، وتغديسها لهم على مثل هذه الثورة  
الطريفة<sup>(٤)</sup> . فإله بكافئك على ما قدمنته للتربية من روائع أدب ، تُصِف إلى  
كنوزها كنوزاً<sup>(٥)</sup> . وإني وقد تنبعت هذا السجود القيم المتصّل لا يسقى إلا الإعجاب  
بما تساهمون به في سدّ نقص بشمر<sup>(٦)</sup> به جميع الآباء في تعليم أطفالهم<sup>(٧)</sup> . فشكر الله  
لك ما هدفت إليه من تنشئة الطفل مشبوب الشغف بالقراءة والدرس ، مؤفّر  
الحظ من متاع الفكر ، مستقيم اللسان على نهج البيان<sup>(٨)</sup> . فهي تتشّى مع طباع  
الطفل الشرقي وغرائزه حتى يترعرع . وتجمل الحلقة متصلة بين المدرسة والبيت في  
قصص مناسبة متأسكة مع غيبة الطفل وعقليته وبيئته وما يهوى سماعه أو يميل  
لوعبه ، بأسلوب صحيح فصيح ، إذا حفظه الصبي صغيراً نفعه كبيراً<sup>(٩)</sup> . ومن ثم  
يشب الطفل ، وقد تحت ملكته ، وأشرقت القضي فكرته<sup>(١٠)</sup> .

- |                     |                      |                        |
|---------------------|----------------------|------------------------|
| (١) أحمد لطفي السيد | (٢) أحمد نجيب الخلال | (٣) جبرول              |
| (٤) علي ماهر        | (٥) محمد المصطفى     | (٦) محمد بن هادي بركات |
| (٧) محمد توفيق رفعت | (٨) محمد حلمي عيسى   | (٩) محمد علي عطوة      |